1

00:00:00,780 --> 00:00:04,792

Переведено и озвучено Pazl Voice

специально для Кинопаба

2

00:00:08,609 --> 00:00:12,760

4 утра, Эми Джонстон вышла

на пробежку перед съёмками.

3

00:00:13,012 --> 00:00:15,157

Для каскадёрши важна

дисциплина,

4

00:00:15,181 --> 00:00:18,226

сила, координация,

смелость

5

00:00:18,351 --> 00:00:20,645

и чувство юмора, чтобы

выдерживать такой стресс.

6

00:00:21,676 --> 00:00:25,739

Каскадёрши, вроде Алимы Дорси,

прячут свои лица и свои синяки.

7

00:00:26,059 --> 00:00:28,336

Их действия могут заставить

ваше сердце биться быстрее,

8

00:00:28,361 --> 00:00:29,998

перехватить дыхание,

9

00:00:30,022 --> 00:00:32,017

вызывать прилив адреналина.

10

00:00:32,365 --> 00:00:34,279

Лучших из них никто

не видел

11

00:00:34,651 --> 00:00:36,202

до сих пор.

12

00:00:40,081 --> 00:00:41,833

Мотор! Начали!

13

00:00:59,449 --> 00:01:00,818

Перепрыгивать

через стены,

14

00:01:00,842 --> 00:01:02,224

бежать сквозь поток

автомобилей,

15

00:01:02,248 --> 00:01:03,438

принимать удары,

16

00:01:03,613 --> 00:01:04,613

наносить удары,

17

00:01:04,931 --> 00:01:08,733

совершать кувырки,

иногда с оружием в руках,

18

00:01:09,405 --> 00:01:11,488

бежать от взрыва.

19

00:01:11,613 --> 00:01:16,034

Эти опасности - их обычная

рутинная работа.

20

00:01:16,409 --> 00:01:18,294

Актрисы играют роли,

21

00:01:18,790 --> 00:01:22,076

а каскадёрши играют актрис,

играющих роли,

22

00:01:22,269 --> 00:01:24,834

ведя машину на огромной скорости

или надирая кому-то задницу.

23

00:01:25,084 --> 00:01:28,477

Это нерассказанная история

их профессионализма.

24

00:01:28,588 --> 00:01:31,219

Они выкладываются

по полной на экране,

25

00:01:31,638 --> 00:01:34,683

а в жизни борются

за равноправие.

26

00:01:34,961 --> 00:01:37,466

Мы попросили новичков

расспросить ветеранок

27

00:01:37,490 --> 00:01:40,683

и узнать, что изменилось для каскадёрш

за прошедшие годы.

28

00:01:41,165 --> 00:01:43,291

Люди из киноидустрии

знают, что за каждой

29

00:01:43,315 --> 00:01:45,691

великой актрисой стоит

великая каскадёрша.

30

00:01:45,855 --> 00:01:49,428

Многие женщины выполняют такие же

сложные трюки, как и мужчины.

31

00:02:00,452 --> 00:02:02,391

Я была первой

афроамериканской каскадёршей,

32

00:02:02,415 --> 00:02:04,874

участвовавшей в крупнобюджетном

проекте на телевидении.

33

00:02:05,442 --> 00:02:07,680

В начале 80-х мы и

представить не могли,

34

00:02:07,704 --> 00:02:09,879

что некоторые из этих

фильмов станут классикой.

35

00:02:10,490 --> 00:02:13,092

"Лицо со шрамом" был одним

из моих первых фильмов.

36

00:02:13,333 --> 00:02:17,519

Через некоторое время на экраны

вышел фильм про женщину-полицейского.

37

00:02:17,846 --> 00:02:21,432

Феминизм в 70-х повлиял

и на поп-культуру.

38

00:02:21,558 --> 00:02:25,436

Женские персонажи стали сильнее,

лучше, быстрее.

39

00:02:25,645 --> 00:02:27,718

Люди тогда рисковали намного

больше, чем сейчас.

40

00:02:28,648 --> 00:02:32,735

Я узнала о каскадёрах, когда

увидела фильм "Хупер".

41

00:02:36,072 --> 00:02:39,777

Мне нужно было перебраться

с вертолёта на самолёт

42

00:02:39,801 --> 00:02:42,829

и, если честно, было

немного страшновато.

43

00:02:42,938 --> 00:02:44,870

Иногда киноиндустрия

может быть жестокой,

44

00:02:44,894 --> 00:02:47,131

потому что конкуренция

растёт.

45

00:02:48,053 --> 00:02:52,523

Популярность фильмов-катастроф

в 70-х подливала масла в огонь.

46

00:02:52,547 --> 00:02:54,624

Спрос рос,

47

00:02:54,757 --> 00:02:56,477

требовалось больше

женщин,

48

00:02:56,501 --> 00:02:59,470

и всё больше женщин захотело

стать каскадёршами.

49

00:03:00,145 --> 00:03:04,401

Женщина не впервой падать с лестницы

и лететь кубарем по ступенькам,

50

00:03:04,526 --> 00:03:06,143

Это Эйлин Гудвин.

51

00:03:06,811 --> 00:03:10,690

В эпоху "Золотого века" в кино

в женских драках снимались мужчины.

52

00:03:10,985 --> 00:03:15,880

Эти кадры - редкое исключение, когда

женщина ехала верхом на Диком Западе,

53

00:03:15,904 --> 00:03:17,530

а затем падала.

54

00:03:17,962 --> 00:03:22,570

Каскадёршам редко выпадал шанс

сняться в тяжёлых сценах, вроде урагана.

55

00:03:22,952 --> 00:03:26,554

Или в знаменитом

"Кинг-Конге".

56

00:03:27,692 --> 00:03:29,755

Но и времена были

другими.

57

00:03:30,142 --> 00:03:33,436

Женщины снимались в комедиях,

драмах и боевиках.

58

00:03:33,755 --> 00:03:35,860

Тогда не было никаких

мер безопасности

59

00:03:35,884 --> 00:03:38,777

и женщины могли

выполнять любые трюки.

60

00:03:39,802 --> 00:03:44,849

В 1910-х Голливуд переживал

свой расцвет.

61

00:03:45,034 --> 00:03:48,362

Они нанимали женщин,

нанимали иммигрантов.

62

00:03:50,438 --> 00:03:54,451

В тот период было множество женщин

на главных ролях.

63

00:03:55,013 --> 00:03:57,951

Режиссёрок тогда тоже

было много.

64

00:03:58,670 --> 00:04:04,726

В 1910-х женщин в киноиндустрии было

больше, чем в 80-х годах.

65

00:04:04,953 --> 00:04:06,788

Больше всего меня

впечатлил

66

00:04:06,788 --> 00:04:09,344

- трюк с прыжком с мотоцикла на поезд.

- Да!

67

00:04:09,369 --> 00:04:11,304

- Потому что это было взаправду.

- Да.

68

00:04:11,328 --> 00:04:14,395

Она ехала на мотоцикле и прыгнула

с него на движущийся поезд.

69

00:04:14,420 --> 00:04:15,632

Это потрясающе.

70

00:04:18,760 --> 00:04:20,407

Это был Дикий Запад.

71

00:04:21,805 --> 00:04:22,899

Буквально.

72

00:04:24,083 --> 00:04:26,477

Можно было делать,

что захочешь.

73

00:04:26,724 --> 00:04:29,250

Эти женщины были такими

бесстрашными и сильными.

74

00:04:29,628 --> 00:04:31,081

Жить в таком мире,

75

00:04:31,106 --> 00:04:32,987

маневрировать в таком мире

76

00:04:33,231 --> 00:04:36,328

было действительно сложно

в то время.

77

00:04:36,693 --> 00:04:41,698

Я очень уважаю тех женщин,

нелегко быть первыми.

78

00:04:41,750 --> 00:04:43,598

Как думаешь, тебе бы

дали сейчас повторить

79

00:04:43,622 --> 00:04:45,629

те же трюки, что они

делали 100 лет назад?

80

00:04:45,653 --> 00:04:48,805

- Нет, конечно, нет.

- Нет, ни за что, верно?

81

00:04:48,830 --> 00:04:55,128

Нет, как в "Форсаже" я ехала

на цистерне 40 километров в час,

82

00:04:55,295 --> 00:04:58,038

но затем нужно было

сделать обратное сальто,

83

00:04:58,063 --> 00:05:00,591

и Хайди Манимэйкер,

моя дублёрша,

84

00:05:01,040 --> 00:05:03,631

сделала все трюки

на скорости

85

00:05:03,659 --> 00:05:05,629

65 километров,

большая разница.

86

00:05:05,717 --> 00:05:09,925

Чтобы быть каскадёром нужна

огромная дисциплина и талант.

87

00:05:09,950 --> 00:05:12,662

Поэтому этим занимаются именно они,

и я уважаю их за это.

88

00:05:12,687 --> 00:05:16,899

Но каков процент женщин, которых

отбирают для выполнения этих трюков?

89

00:05:17,161 --> 00:05:19,212

Первой актрисой была

Хелен Холмс,

90

00:05:19,561 --> 00:05:23,064

но она покинула проект, потому что

получила травму.

91

00:05:23,105 --> 00:05:28,619

Ей пришлось уйти, и её заменили

каскадёршей, её двойником.

92

00:05:29,287 --> 00:05:34,292

Девушку звали не Хелен,

но её вынудили сменить имя,

93

00:05:34,459 --> 00:05:36,160

и она стала Хелен Гибсон.

94

00:05:36,184 --> 00:05:38,938

- Они хотели, чтобы эта иллюзия,

- Бренд.

95

00:05:38,963 --> 00:05:43,468

Да, чтобы зрители смотрели и думали:

"Это Хелен и её настоящие приключения".

96

00:05:43,593 --> 00:05:47,280

Она была Хелен Гибсон

многие годы.

97

00:05:47,373 --> 00:05:50,904

Трюки с огнём были намного

опаснее, чем сейчас.

98

00:05:50,936 --> 00:05:54,652

Во многих сценах женщины

были окружены огнём.

99

00:05:54,677 --> 00:05:56,349

- Это невероятно.

- Как им это удавалось?

100

00:05:56,374 --> 00:05:58,856

Люблю кадры, из которых можно

что-то почерпнуть.

101

00:05:59,358 --> 00:06:01,277

Где она приземлилась

на поезд?

102

00:06:01,402 --> 00:06:03,087

На движущийся поезд

по верёвочной лестнице?

103

00:06:03,112 --> 00:06:07,116

Знаете, мне кажется, в наше время

этот трюк можно повторить.

104

00:06:07,241 --> 00:06:13,247

Да, можно прикрепить страховку,

а затем тебя просто на ней поднимут.

105

00:06:13,330 --> 00:06:17,794

Объясни, я не понимаю, как должна

быть закреплена страховка?

106

00:06:17,819 --> 00:06:23,091

Такая страховка на ногах и поясе,

похожа на ту, что для скалолазания.

107

00:06:23,216 --> 00:06:27,136

И она просто крепится

сзади.

108

00:06:27,328 --> 00:06:31,152

И там будет такой трос,

тонкий трос,

109

00:06:31,176 --> 00:06:34,186

- который может выдержать до 90 килограмм.

- Даже больше.

110

00:06:34,211 --> 00:06:36,468

Он будет прицеплен

к вертолёту.

111

00:06:36,921 --> 00:06:38,788

То есть, если ты упадёшь,

то просто повиснешь?

112

00:06:38,813 --> 00:06:40,565

- Да, просто повиснешь.

- Именно.

113

00:06:41,025 --> 00:06:42,847

В самом начале

114

00:06:42,871 --> 00:06:45,363

женщины были важной частью

всей индустрии.

115

00:06:45,488 --> 00:06:47,441

Я всегда восхищался этими

великими женщинами,

116

00:06:47,465 --> 00:06:49,624

которые выполняли просто

невероятные трюки.

117

00:06:49,867 --> 00:06:53,050

Но это рассматривалось как шоу

или развлечение,

118

00:06:53,075 --> 00:06:55,598

то, за что ты платишь

и смотришь.

119

00:06:55,623 --> 00:06:59,293

Когда же актрис стали так ценить,

что запретили трюки?

120

00:06:59,543 --> 00:07:01,532

Когда люди осознали,

что это не просто

121

00:07:01,556 --> 00:07:04,065

развлечение, которым занимаются

на западном побережье,

122

00:07:04,090 --> 00:07:05,516

на что никто не обращает

внимания,

123

00:07:05,540 --> 00:07:07,481

смотрят свысока.

124

00:07:08,362 --> 00:07:12,768

Когда люди осознали, что на этом

можно заработать миллионы долларов.

125

00:07:13,237 --> 00:07:15,968

И вот тогда индустрия

стала меняться,

126

00:07:15,992 --> 00:07:19,480

женщин отодвинули

на второй план.

127

00:07:19,772 --> 00:07:24,627

Им доставались скучные роли

на протяжении следующих 80-ти лет.

128

00:07:24,652 --> 00:07:27,583

Как только фильмы

стали привлекать

129

00:07:27,607 --> 00:07:30,575

большее внимание и

приносить больше денег,

130

00:07:30,752 --> 00:07:35,847

мужчины ворвались в индустрию

и вытеснили оттуда женщин.

131

00:07:35,872 --> 00:07:38,155

Стало много мужчин-актёров,

132

00:07:38,179 --> 00:07:40,852

они становились кинозвёздами.

133

00:07:41,502 --> 00:07:45,214

Мужчины даже начали

дублировать женщин.

134

00:07:51,906 --> 00:07:54,765

Здравствуйте, вы просто

великолепны.

135

00:07:54,891 --> 00:07:57,257

Даже не думала, что девушка

способна на такие опасные трюки!

136

00:07:57,393 --> 00:07:59,187

Распишитесь

в моём блокноте?

137

00:07:59,312 --> 00:08:01,419

Конечно, милая,

только после поцелуя.

138

00:08:04,704 --> 00:08:05,789

Вы - мужчина.

139

00:08:05,860 --> 00:08:07,236

Конечно, каскадёр.

140

00:08:07,361 --> 00:08:08,379

Каскадёр?

141

00:08:08,404 --> 00:08:09,670

Двойник главной

героини.

142

00:08:09,901 --> 00:08:14,652

Раньше считалось, что женщины

неспособны на некоторые поступки.

143

00:08:14,943 --> 00:08:19,348

Но теперь мы должны быть

способны на эти поступки.

144

00:08:19,373 --> 00:08:22,569

Понимаете, они так упорно боролись

за то, чтобы мы были тут,

145

00:08:22,816 --> 00:08:25,646

что сейчас у нас нет такой роскоши

не быть способной на что-то.

146

00:08:25,963 --> 00:08:28,063

Быть каскадёршей

для меня...

147

00:08:28,716 --> 00:08:31,636

Быть женщиной

в этой индустрии...

148

00:08:31,761 --> 00:08:34,776

Я равняюсь на тех,

кто был до меня,

149

00:08:35,416 --> 00:08:36,908

потому что они открыли

для меня дверь.

150

00:08:36,933 --> 00:08:38,251

Каскадёрши действительно

151

00:08:38,276 --> 00:08:39,450

делают то, что вы видите.

152

00:08:39,474 --> 00:08:41,876

Они очень крутые,

и они делают это.

153

00:08:42,188 --> 00:08:43,313

Именно так.

154

00:08:43,606 --> 00:08:46,692

Лучший пример, какой можно привести,

это Джинни Эппер.

155

00:08:55,192 --> 00:08:59,064

Джинни Эппер дублировала Линду Картер

в сериале "Чудо-женщина".

156

00:09:00,248 --> 00:09:03,144

И она была невероятной.

157

00:09:04,043 --> 00:09:05,211

И мотор!

158

00:09:12,969 --> 00:09:13,970

Снято!

159

00:09:15,545 --> 00:09:16,672

Ты в порядке, дорогая?

160

00:09:18,057 --> 00:09:19,122

Помогите ей подняться.

161

00:09:22,793 --> 00:09:24,967

- Всё нормально?

- Да, я в порядке.

162

00:09:25,652 --> 00:09:29,207

Как-то, когда мне было 9 лет,

отец подошёл ко мне и сказал:

163

00:09:29,686 --> 00:09:31,586

"Они ищут 9-летнюю девочку,

которая сможет

164

00:09:31,610 --> 00:09:33,832

спуститься по скале

верхом на лошади,

165

00:09:33,857 --> 00:09:35,414

справишься с этим?",

166

00:09:35,438 --> 00:09:36,543

а я такая:

"Мне заплатят?".

167

00:09:37,451 --> 00:09:38,494

Ага.

168

00:09:38,569 --> 00:09:40,785

Некоторые каскадёрши

создают сестринства.

169

00:09:40,830 --> 00:09:43,820

Они практикуются вместе,

тренируются вместе,

170

00:09:43,844 --> 00:09:46,502

они вместе снимаются в фильмах

и становятся очень близки.

171

00:09:46,642 --> 00:09:51,890

Мой отец, Джон Эппер, был одним

из первых, он начал сниматься в 30-х.

172

00:09:51,915 --> 00:09:58,123

В своё время он дублировал Гэри Купера,

Роналда Рейгана и Генри Фонда.

173

00:09:58,148 --> 00:10:00,350

Знаешь, мы были детьми

и не знали, что это такое.

174

00:10:01,120 --> 00:10:03,894

Он приходил домой

и напивался.

175

00:10:04,395 --> 00:10:06,588

Все эти тёплые

воспоминания,

176

00:10:07,077 --> 00:10:10,543

они греют мне душу, и когда

я смотрю старые фильмы,

177

00:10:10,568 --> 00:10:13,389

то говорю: "Да, это он привёл

меня в индустрию".

178

00:10:13,413 --> 00:10:16,365

Он начал это, стал каскадёром,

привёл в это своих детей.

179

00:10:16,637 --> 00:10:19,375

Я привела туда

своих детей,

180

00:10:19,516 --> 00:10:21,676

мои братья и сёстры

привели своих детей.

181

00:10:22,089 --> 00:10:24,154

Мы снимались вместе,

и это было безумием,

182

00:10:24,178 --> 00:10:26,501

потому что на площадке

было 6 Эпперов.

183

00:10:27,397 --> 00:10:31,395

Мы бесились, дрались, веселились

и пили после съёмок вместе.

184

00:10:31,672 --> 00:10:33,856

Я даже не представляла себе,

как это быть каскадёршей.

185

00:10:34,196 --> 00:10:36,012

А потом наш директор

по кастингу сказал:

186

00:10:36,037 --> 00:10:37,698

"Там кастинг через

дорогу, ищут девушку,

187

00:10:37,722 --> 00:10:40,006

которая перепрыгнет

через гладильную доску".

188

00:10:40,514 --> 00:10:42,972

И я такая: "Ладно,

с этим я справлюсь"

189

00:10:43,613 --> 00:10:44,869

Я пошла на пробы,

190

00:10:44,894 --> 00:10:47,355

прошла прослушивание

и получила роль.

191

00:10:47,480 --> 00:10:50,871

Была одна актриса, и я идеально

подходила на роль её дублёрши.

192

00:10:52,393 --> 00:10:55,900

Это была Пэм Гриер,

она была просто богиней.

193

00:10:55,925 --> 00:10:57,032

Воистину.

194

00:10:58,908 --> 00:11:01,077

- А я стала её дублёршей.

- Точно.

195

00:11:01,374 --> 00:11:02,812

Тебе не хватило салата?

196

00:11:03,788 --> 00:11:08,288

Мы работали вместе так часто,

что никто не мог нас отличить.

197

00:11:11,587 --> 00:11:12,686

Это потрясающе!

198

00:11:12,711 --> 00:11:16,801

Да, это круто, они могли снимать

меня анфас и в профиль,

199

00:11:16,926 --> 00:11:19,674

могли снимать откуда угодно

и невозможно было отличить,

200

00:11:19,698 --> 00:11:21,597

все думали, что

я - это Пэм.

201

00:11:21,972 --> 00:11:26,211

Это было важно, потому что стало

началом новой эры.

202

00:11:26,547 --> 00:11:32,024

Эры, когда афроамериканцев стали

замечать и признавать их талант.

203

00:11:32,095 --> 00:11:37,158

Впервые я была дублёршей Дорис Дэй

в фильме "Каприз".

204

00:11:37,363 --> 00:11:39,489

Режиссёр сказал, что

мне придётся свисать

205

00:11:39,513 --> 00:11:42,774

с вертолёта в паре

метров над землёй.

206

00:11:46,953 --> 00:11:49,075

120 метров в небе среди гор

на верёвочной лестнице

207

00:11:49,099 --> 00:11:52,545

с одним тросом, что свисал

с вертолёта.

208

00:11:54,505 --> 00:11:58,221

Я часто говорю,

то, что мы делали,

209

00:11:59,500 --> 00:12:00,803

мы были первооткрывателями

210

00:12:00,928 --> 00:12:03,305

и открыли множество

дверей.

211

00:12:03,431 --> 00:12:05,512

Знаете, нам и сейчас

непросто.

212

00:12:05,536 --> 00:12:07,898

- Что, правда?

- О да, многие до сих пор закрыты.

213

00:12:08,305 --> 00:12:10,919

Не хочу говорить, что

сейчас нам сложнее,

214

00:12:10,943 --> 00:12:12,618

но иногда они

по-прежнему

215

00:12:13,023 --> 00:12:17,194

гримируют белую под чёрную

или просят парня надеть парик.

216

00:12:17,361 --> 00:12:19,480

Мы до сих пор сталкиваемся

с тем же,

217

00:12:19,504 --> 00:12:21,392

с чем вы боролись

много лет назад.

218

00:12:21,417 --> 00:12:24,429

В тот день я буквально была единственной

каскадёршей на съёмках.

219

00:12:24,660 --> 00:12:27,260

Кто-то подошёл ко мне и сказал:

"Ты умеешь выполнять эти трюки?".

220

00:12:27,285 --> 00:12:29,691

Так что я прошла дальше

221

00:12:30,416 --> 00:12:32,949

и увидела как мужчина-каскадёр

надевал женскую одежду.

222

00:12:33,669 --> 00:12:35,737

Тогда я сказала ему:

"Пожалуйста, не делайте этого",

223

00:12:37,034 --> 00:12:38,757

а он ответил, что это

слишком опасно.

224

00:12:39,112 --> 00:12:41,309

Я наблюдала подобное

уже в третий раз.

225

00:12:41,333 --> 00:12:42,809

И каждый раз я

удивлялась:

226

00:12:42,833 --> 00:12:45,081

"Что опять? Мужчина в парике

собирается сыграть женщину?"

227

00:12:50,060 --> 00:12:52,354

Я, к примеру,

помню случай,

228

00:12:52,612 --> 00:12:54,534

каскадёрша не смогла

выполнить трюк.

229

00:12:54,857 --> 00:12:56,817

Это было в фильме

"Робокоп".

230

00:12:56,817 --> 00:12:58,711

Там была сцена

на фабрике,

231

00:12:58,736 --> 00:13:02,112

героиню сбил с ног один

из плохих парней

232

00:13:02,136 --> 00:13:04,742

и она упала вниз

на платформу.

233

00:13:04,767 --> 00:13:06,284

У нас была каскадёрша,

234

00:13:06,308 --> 00:13:08,913

её падение нас

не устраивало.

235

00:13:09,288 --> 00:13:12,374

Мы снимали его снова,

и снова, и снова.

236

00:13:12,755 --> 00:13:14,793

И в какой-то момент

координатор сказал:

237

00:13:14,919 --> 00:13:18,003

"Простите, Пол, но я

сделаю это сам".

238

00:13:18,589 --> 00:13:19,874

Тогда он надел парик.

239

00:13:19,898 --> 00:13:21,789

И если вы смотрели фильм,

240

00:13:21,813 --> 00:13:25,144

то видели как Нэнси Аллен падала

с характерным звуком "ву-у-у-п",

241

00:13:25,169 --> 00:13:30,059

но в сам момент падения вместо

неё был координатор.

242

00:13:30,084 --> 00:13:32,816

Когда происходит такое, что

не получается найти женщину,

243

00:13:33,368 --> 00:13:36,204

которая сможет выполнить

необходимый трюк, ну не знаю...

244

00:13:36,815 --> 00:13:38,137

Женщины могут сделать

что угодно.

245

00:13:38,161 --> 00:13:39,812

Так что не думаю,

что это правда.

246

00:13:40,462 --> 00:13:41,462

Вот так.

247

00:13:41,529 --> 00:13:45,049

Чтобы дублировать актрису

нужна женщина-каскадёрша.

248

00:13:45,074 --> 00:13:48,615

Если они надевают на парня

парик или ещё что,

249

00:13:48,639 --> 00:13:50,861

для меня это значит, что

я недостаточно выкладываюсь.

250

00:13:51,080 --> 00:13:53,075

Мне нужно тренироваться

ещё больше,

251

00:13:53,099 --> 00:13:55,059

чтобы у них не было нужды

делать так.

252

00:14:00,589 --> 00:14:02,595

Раз, два, три,

четыре, пять.

253

00:14:09,946 --> 00:14:12,353

И три, два, один,

пошла!

254

00:14:13,556 --> 00:14:15,017

Давай, дорогая,

ты сможешь!

255

00:14:40,337 --> 00:14:41,505

Я обожаю играть,

256

00:14:41,505 --> 00:14:42,959

обожаю саму возможность...

257

00:14:43,222 --> 00:14:46,659

Может быть это тоже самое,

когда ты чувствуешь

258

00:14:48,169 --> 00:14:50,390

внутри себя столько энергии,

что ты аж светишься

259

00:14:50,414 --> 00:14:52,636

и можешь создать

что-то удивительное.

260

00:14:52,661 --> 00:14:55,773

Так что ты не просто

отыгрываешь свою роль,

261

00:14:55,797 --> 00:14:57,613

но и создаёшь

нечто новое.

262

00:14:58,314 --> 00:15:00,440

Те кадры из

"Правдивой лжи"

263

00:15:00,464 --> 00:15:03,686

это самая настоящая мечта

любого каскадёра.

264

00:15:04,028 --> 00:15:07,212

Над твоей головой вертолёт,

он движется туда-сюда

265

00:15:07,236 --> 00:15:08,567

и всё, что ты

слышишь лишь...

266

00:15:11,744 --> 00:15:12,744

Всё время.

267

00:15:12,769 --> 00:15:15,015

Ты слышишь только вертолёт

и то, как завывает ветер.

268

00:15:15,304 --> 00:15:18,206

И вот наконец меня опускают к лимузину

на скорости 80 километров в час,

269

00:15:18,230 --> 00:15:19,585

И всё становится...

270

00:15:19,710 --> 00:15:24,214

Просто нереальным,

тебе кажется, что ты во сне.

271

00:15:24,506 --> 00:15:27,191

Всё, что ты видишь

это огромная стена

272

00:15:27,675 --> 00:15:29,278

из огня и дыма.

273

00:15:29,303 --> 00:15:31,593

И я знаю, что вскоре

274

00:15:31,617 --> 00:15:33,558

лимузин уйдёт под воду.

275

00:15:34,516 --> 00:15:35,516

И вдруг...

276

00:15:37,701 --> 00:15:39,877

Потрясающе!

Потому что в тот момент

277

00:15:39,901 --> 00:15:43,334

я будто бы наблюдала

за собой со стороны.

278

00:15:44,109 --> 00:15:46,692

Я направляла себя

и говорила:

279

00:15:47,110 --> 00:15:50,665

"Отлично! Замечательно!

До чего красиво..."

280

00:15:50,689 --> 00:15:52,956

Все эти слова выдавал

мой разум.

281

00:15:52,980 --> 00:15:56,225

Понимаете...

Пока я летела навстречу солнцу.

282

00:15:59,124 --> 00:16:01,270

Это потрясающе!

Просто потрясающе!

283

00:16:02,336 --> 00:16:04,286

Каждый раз на шоу

284

00:16:04,736 --> 00:16:07,333

я думаю: "Это я и это то,

что я делаю.

285

00:16:08,161 --> 00:16:10,432

Каждая клетка моего тела твердит,

что я на своём месте".

286

00:16:11,885 --> 00:16:14,736

Многие вылетают,

многие занимаются дзюдо,

287

00:16:14,952 --> 00:16:16,700

сражаются на мечах.

288

00:16:16,725 --> 00:16:19,115

Я много тренируюсь и владею

множеством разных навыков,

289

00:16:19,140 --> 00:16:21,830

к примеру, драки, падения,

вождение, трюки с огнём.

290

00:16:21,855 --> 00:16:24,563

Не могу назвать себя

специалисткой во всём этом,

291

00:16:24,587 --> 00:16:26,794

потому что ещё столькому

предстоит научиться.

292

00:16:26,819 --> 00:16:30,280

Гимнастика, танцы,

293

00:16:30,600 --> 00:16:34,832

все виды спорта, которыми я занималась,

софтбол, волейбол, черлидинг.

294

00:16:34,856 --> 00:16:39,264

Все эти навыки так или иначе

пригодятся каскадёрше для трюков.

295

00:16:39,289 --> 00:16:43,936

У каждой из нас есть любимые трюки,

у меня это - автомобильные аварии.

296

00:16:43,961 --> 00:16:45,457

Кто-то любит драки,

297

00:16:45,482 --> 00:16:46,825

кто-то трюки с огнём.

298

00:16:46,850 --> 00:16:48,980

Я обожаю сцены с огнём,

299

00:16:49,293 --> 00:16:52,928

меня поджигали много раз,

и каждый раз всё по-другому.

300

00:16:53,053 --> 00:16:58,364

Это гель от ожогов,

он помогает защитить кожу.

301

00:16:58,597 --> 00:17:02,532

В сценах с огнём самое важное

доверять своей команде.

302

00:17:02,583 --> 00:17:05,377

Поэтому я не переживаю

за их часть работы.

303

00:17:06,384 --> 00:17:07,593

Мотор! Начали!

304

00:17:14,283 --> 00:17:18,271

В "Агентах Щ.И.Т." ко мне был

прикреплён трос,

305

00:17:18,296 --> 00:17:22,064

который швырял меня

с огромной скоростью.

306

00:17:22,088 --> 00:17:26,420

Затем меня объял огромный

шар из огня от взрыва.

307

00:17:26,545 --> 00:17:30,665

Я просто вылетела на проулок

в центре Лос-Анджелеса.

308

00:17:31,269 --> 00:17:34,906

Нужно было задержать дыхание,

пока вылетаешь из пламени

309

00:17:34,930 --> 00:17:37,099

и не выходить из образа

при этом.

310

00:17:38,307 --> 00:17:41,455

Было жарко, не буду врать.

311

00:17:41,479 --> 00:17:44,163

Мои ресницы точно стали

короче после такого.

312

00:17:44,188 --> 00:17:46,848

Мне понравилось работать

на съёмках фильма "Пастырь",

313

00:17:46,873 --> 00:17:48,333

я дублировала Мэгги Кью.

314

00:17:48,358 --> 00:17:51,612

Весь фильм я была

прицеплена к тросу.

315

00:17:52,112 --> 00:17:54,528

Со мной работала

прекрасная команда,

316

00:17:54,552 --> 00:17:57,326

они научили меня приземляться

и подлетать.

317

00:18:01,067 --> 00:18:02,435

Кто-то сказал мне:

"Тэмми, прекрати

318

00:18:02,460 --> 00:18:04,688

говорить всем, что любишь трюки

с машинами", но я люблю.

319

00:18:06,418 --> 00:18:08,325

Невозможно практиковать

аварию с автомобилем,

320

00:18:09,507 --> 00:18:11,630

- кроме как быть сбитой ею.

- Отлично.

321

00:18:11,655 --> 00:18:14,384

Завтра меня впервые

собьёт машина.

322

00:18:14,616 --> 00:18:16,532

Я всегда слегка

сгибаю ногу,

323

00:18:16,556 --> 00:18:18,399

ту, что ближе к машине,

324

00:18:18,423 --> 00:18:20,699

чтобы суметь как бы

перевалиться на машину.

325

00:18:22,684 --> 00:18:26,230

Я нервничаю, я волнуюсь,

но это здоровое волнение.

326

00:18:27,310 --> 00:18:29,312

Много трюков с машиной

не сделаешь.

327

00:18:29,408 --> 00:18:31,233

Ты выполняешь

обычные трюки,

328

00:18:31,258 --> 00:18:32,769

когда не играешь роль

чьей-то дублёрши

329

00:18:32,793 --> 00:18:34,571

или не выполняешь какие-то

специфичные трюки.

330

00:18:34,696 --> 00:18:39,701

Ты обычно на заднем плане, убегаешь

от какой-либо опасности.

331

00:18:42,430 --> 00:18:45,856

Каскадёрши обычно

подменяют актрис, однако

332

00:18:45,880 --> 00:18:48,712

есть много трюков

в массовке.

333

00:18:49,044 --> 00:18:52,756

Полицейские, солдаты, надзиратели,

в которых стреляют.

334

00:18:52,881 --> 00:18:57,386

Женщины есть на любом уровне общества,

так почему бы им не быть на экране?

335

00:18:57,411 --> 00:19:00,042

Недавно я снималась

в одном фильме,

336

00:19:00,067 --> 00:19:03,992

где было много массовочных трюков:

прохожие, в которых стреляют.

337

00:19:04,017 --> 00:19:06,655

Я задавалась вопросом: "Почему

здесь одни мужчины?".

338

00:19:06,680 --> 00:19:09,268

Я спросила режиссёра

и он ответил,

339

00:19:09,292 --> 00:19:12,501

что не хочет, чтобы

по женщинам стреляли.

340

00:19:12,611 --> 00:19:15,750

Им нормально, когда на экране

куча голых девиц,

341

00:19:16,029 --> 00:19:18,289

но, о боже, мы не можем

стрелять в женщин.

342

00:19:18,375 --> 00:19:21,547

Поэтому он нанял

10 каскадёров

343

00:19:22,051 --> 00:19:23,245

и ни одной каскадёрши.

344

00:19:24,039 --> 00:19:25,039

- Да.

345

00:19:25,064 --> 00:19:27,332

Когда женщины

дублируют актрис,

346

00:19:27,356 --> 00:19:30,828

чаще всего придётся надевать

высоченные каблуки.

347

00:19:31,128 --> 00:19:33,087

Наверняка она будет

носить максимально

348

00:19:33,111 --> 00:19:35,899

неудобную, но сексуальную

одежду.

349

00:19:35,924 --> 00:19:39,368

И в ней придётся сражаться

или врезаться в машину

350

00:19:39,392 --> 00:19:41,054

или спрыгивать вниз

со здания.

351

00:19:42,595 --> 00:19:44,482

Я снималась в "Легендах

завтрашнего дня".

352

00:19:44,506 --> 00:19:48,212

Я была супергероиней, летала,

врезалась в здания.

353

00:19:48,688 --> 00:19:51,486

А когда ты женщина,

да ещё и супергероиня,

354

00:19:51,627 --> 00:19:53,369

то на тебе точно будет

очень тесная одежда.

355

00:19:53,671 --> 00:19:57,045

Парни всегда в кожаных куртках,

джинсах, все обклеены накладками.

356

00:19:57,070 --> 00:19:59,587

Мне повезло, на мне всегда

штаны и кофты с длинными рукавами,

357

00:19:59,611 --> 00:20:01,256

я могу весь заклеиться

накладками.

358

00:20:01,281 --> 00:20:03,216

- Женщинам нужно быть круче.

- Ещё и на каблуках.

359

00:20:03,241 --> 00:20:04,344

- Ага, и на каблуках.

360

00:20:04,369 --> 00:20:06,513

Сможешь надеть каблуки?

Нет уж!

361

00:20:06,631 --> 00:20:09,249

Я хочу носить наколенники.

362

00:20:09,374 --> 00:20:11,335

Это лишь часть моей

экипировки.

363

00:20:11,996 --> 00:20:14,481

Под костюм я всегда

надеваю накладки.

364

00:20:15,087 --> 00:20:17,711

Небольшие накладки,

вроде этих.

365

00:20:17,735 --> 00:20:20,719

Это наколенники для трюков,

просто потрясающие.

366

00:20:20,844 --> 00:20:23,150

Их можно наклеить даже под

обтягивающие джинсы,

367

00:20:23,174 --> 00:20:24,621

они отлично

защищают.

368

00:20:24,912 --> 00:20:29,740

Если на колено или локоть придётся

сильный удар, желе вытечет,

369

00:20:30,020 --> 00:20:34,714

но надев их, ты чувствуешь

разницу.

370

00:20:35,609 --> 00:20:37,920

В фильмах Марвела

много драк.

371

00:20:37,945 --> 00:20:40,650

Часто приходится прыгать

с переворотами,

372

00:20:40,674 --> 00:20:43,242

с тройными переворотами,

это то, что им нужно.

373

00:20:43,267 --> 00:20:46,025

Делать прыжки на батуте

это не то же самое, что на тросе,

374

00:20:46,049 --> 00:20:49,514

но чем больше ты прыгаешь,

тем больше тренируешься.

375

00:20:49,581 --> 00:20:52,976

Как в "Чудо-женщине" ты

делаешь быстрый поворот,

376

00:20:53,001 --> 00:20:55,796

но при этом раскрываешься

и затем бьёшь мечом.

377

00:20:55,921 --> 00:20:58,438

- И всё это в воздухе.

- Да, в воздухе.

378

00:20:58,623 --> 00:21:02,628

В детстве я была очень стеснительной,

я не разговаривала с незнакомцами

379

00:21:02,652 --> 00:21:04,613

и вообще ни с кем,

пряталась за маминой юбкой.

380

00:21:04,638 --> 00:21:08,412

В 4 года меня повели

в Нью-Йоркский цирк,

381

00:21:08,665 --> 00:21:11,161

и я просто влюбилась в него.

382

00:21:11,186 --> 00:21:13,789

Я увидела акробатов на трапеции

и поняла, что это то,

383

00:21:14,457 --> 00:21:15,738

чем я хочу заниматься.

384

00:21:15,769 --> 00:21:17,746

Я много дралась и падала,

385

00:21:18,008 --> 00:21:20,781

но больше всего я люблю

парить высоко в воздухе,

386

00:21:20,946 --> 00:21:22,736

падать с высоты

и всё в этом духе.

387

00:21:22,760 --> 00:21:27,344

Несмотря на мускулы, в одежде

с длинными рукавами я выгляжу как все.

388

00:21:27,369 --> 00:21:31,632

Размер - это огромная проблема,

особенно для цветной.

389

00:21:31,913 --> 00:21:34,554

- Понимаете, мы не типичные..

- Совсем нет.

390

00:21:35,436 --> 00:21:36,436

Мы не миниатюрные.

391

00:21:36,461 --> 00:21:39,963

Лично мне приходится

нелегко,

392

00:21:40,674 --> 00:21:43,919

в этой индустрии, по той причине,

что я - женщина.

393

00:21:44,140 --> 00:21:46,697

Проблема заключается

в том,

394

00:21:47,159 --> 00:21:51,059

что ты должна физически

соответствовать своей актрисе.

395

00:21:51,518 --> 00:21:52,898

Мы должны быть

очень худыми.

396

00:21:54,062 --> 00:21:57,691

Иногда мне звонят и спрашивают,

могу ли я скинуть 4-5 килограмм за неделю.

397

00:21:57,816 --> 00:21:59,390

Какой девушке приятно

такое слышать?

398

00:21:59,415 --> 00:22:01,077

Я страдала от анорексии

в старшей школе.

399

00:22:01,102 --> 00:22:04,310

Это очень неприятно слышать,

потому что я долго работала

400

00:22:04,743 --> 00:22:08,510

над своей физической формой

и уверенностью в себе.

401

00:22:08,535 --> 00:22:10,748

Ненавижу это чувство, когда ты

примеряешь костюм

402

00:22:10,773 --> 00:22:13,974

а он тебе мал, и ты такая: "Извините,

а у вас есть что-нибудь из спандекса?"

403

00:22:13,999 --> 00:22:19,016

Каждый день ты можешь

учиться чему-то новому

404

00:22:19,360 --> 00:22:22,385

от людей вокруг тебя,

надо просто быть открытой.

405

00:22:22,466 --> 00:22:24,256

Я хотела стать спецом

в падениях с высоты

406

00:22:24,281 --> 00:22:27,024

и тогда я купила

воздушную подушку

407

00:22:27,429 --> 00:22:29,389

у пожарников Колорадо.

408

00:22:29,583 --> 00:22:32,106

И начала падать

с разных высот.

409

00:22:32,505 --> 00:22:37,106

В итоге смогла прыгнуть вон

с той 20-ти-метровой арки.

410

00:22:37,789 --> 00:22:40,059

Я училась падать,

прыгая с неё.

411

00:22:40,145 --> 00:22:42,584

Иногда мне не нравится

как я падаю,

412

00:22:42,608 --> 00:22:44,837

и я вижу тех, у кого это

получается лучше.

413

00:22:45,103 --> 00:22:48,941

Тогда я думаю, как они это делают

или спрашиваю,

414

00:22:48,965 --> 00:22:50,441

чтобы улучшить

свои навыки.

415

00:22:58,337 --> 00:23:02,126

На эту подушку падало больше людей,

чем на любую другую в Голливуде.

416

00:23:02,564 --> 00:23:05,374

Сегодня я хочу

как бы

417

00:23:05,399 --> 00:23:07,480

тряхнуть стариной,

потому что

418

00:23:07,504 --> 00:23:09,321

- уже давно не падала с высоты.

- Ага.

419

00:23:09,346 --> 00:23:11,284

- Давайте начнём с базы.

- Да.

420

00:23:11,308 --> 00:23:13,153

- Напомните мне...

- Хорошо.

421

00:23:13,177 --> 00:23:15,243

что я должна делать,

и тогда будет здорово.

422

00:23:15,399 --> 00:23:17,713

- Давай начнём с самых основ.

- Да, отлично.

423

00:23:17,737 --> 00:23:20,232

Начнём с падения

самоубийцы.

424

00:23:21,066 --> 00:23:25,545

Сначала выносишь одну ногу вперёд,

очень важно правильно поставить ноги.

425

00:23:25,649 --> 00:23:29,548

В воздухе не пытайся махать руками

и пытаться ухватиться за что-либо.

426

00:23:30,197 --> 00:23:31,282

Посмотри на отметку.

427

00:23:33,944 --> 00:23:35,616

- Подушка готова?

- Готова!

428

00:23:35,997 --> 00:23:38,288

- Рука готова.

- Всё отлично.

429

00:23:39,249 --> 00:23:42,271

Наклонись вперёд и отталкиваясь

от доски, делай кувырок.

430

00:23:56,575 --> 00:23:58,973

Круто! Но страшно!

431

00:23:59,729 --> 00:24:00,814

Очень страшно!

432

00:24:00,954 --> 00:24:02,911

- Руками махала?

- Махала, потому что...

433

00:24:02,936 --> 00:24:04,876

- Потому что испугалась.

- Да, мне было страшно.

434

00:24:04,901 --> 00:24:07,087

Расскажите мне о трюках

в "Чудо-женщине".

435

00:24:07,112 --> 00:24:10,924

- Часто была разбежка, а затем прыжок.

- Ага.

436

00:24:10,949 --> 00:24:14,029

Но иногда было такое,

что я стояла спиной

437

00:24:14,053 --> 00:24:17,118

к окну и падала

назад на подушку,

438

00:24:18,456 --> 00:24:21,251

а затем они делаю обратную перемотку,

и я как бы влетала в окно.

439

00:24:24,668 --> 00:24:26,352

Очень хитро.

440

00:24:27,172 --> 00:24:29,262

- Сейчас будем делать обратное падение.

- Окей.

441

00:24:29,286 --> 00:24:33,147

Это очень важный трюк,

его очень часто используют.

442

00:24:33,172 --> 00:24:37,667

Помни о главном, когда делаешь

этот трюк, не отталкивайся!

443

00:24:38,101 --> 00:24:40,353

Делаешь шаг назад,

шаг назад!

444

00:24:40,478 --> 00:24:42,385

- Давай попробуем.

- Да!

445

00:24:42,647 --> 00:24:46,915

Это очень опасно, я всегда

молюсь перед трюками.

446

00:24:47,152 --> 00:24:50,626

Когда я делаю шаг назад

и падаю, нужна вера.

447

00:24:56,096 --> 00:25:00,705

Во второй "Матрице" я дублировала

Тринити, Керри-Энн Мосс.

448

00:25:02,822 --> 00:25:05,669

Сцена была очень

сложной:

449

00:25:05,693 --> 00:25:09,895

у меня за спиной был пассажир,

мы уворачивались от машин

450

00:25:09,919 --> 00:25:11,760

и постоянно петляли из одной

полосы в другую.

451

00:25:11,903 --> 00:25:15,740

А в самом конце нужно было

проскочить между фурами.

452

00:25:19,416 --> 00:25:22,663

И я делала всё это на скорости

почти 150 километров в час.

453

00:25:23,406 --> 00:25:27,417

Когда мы разогнались

и прыгнули с автовоза,

454

00:25:27,442 --> 00:25:30,888

как только мотоцикл слетел

и коснулся колёсами земли,

455

00:25:31,529 --> 00:25:34,933

мы сразу же бросились проверять его

на трещины, и так каждый раз.

456

00:25:37,336 --> 00:25:38,898

Отец всегда говорил:

457

00:25:39,265 --> 00:25:41,131

"У меня две дочери, но

они могут делать всё

458

00:25:41,156 --> 00:25:43,192

то же самое, что и парни

и может даже лучше".

459

00:25:43,217 --> 00:25:45,249

Он очень нами гордился.

460

00:25:46,050 --> 00:25:50,607

На съёмках "Вспомнить всё" у Шерон Стоун

была превосходная дублёрша.

461

00:25:50,632 --> 00:25:54,569

Была сцена драки с Арнольдом,

где он швырял меня через прилавок.

462

00:25:54,594 --> 00:25:58,387

Он поднимал её и швырял

об стену, кидал на пол,

463

00:25:58,411 --> 00:26:00,617

и чем лучше ты это делаешь,

тем незаметнее.

464

00:26:00,642 --> 00:26:02,978

Мы снимали это снова,

и снова, и снова.

465

00:26:03,235 --> 00:26:06,456

О некоторых вещах ты не можешь

просить актрису.

466

00:26:06,548 --> 00:26:09,768

Среди всех автокаскадёров,

мужчин в том числе,

467

00:26:09,793 --> 00:26:13,811

лучшая каскадёрша-водительница

это без сомнений Дэбби Эванс.

468

00:26:14,217 --> 00:26:16,179

Было два каскадёра, они

должны были дрифтить

469

00:26:16,203 --> 00:26:18,761

на суперкарах, но

ничего не выходило.

470

00:26:18,987 --> 00:26:21,708

Тогда они позвали Дэбби,

она запрыгнула в машину

471

00:26:21,732 --> 00:26:25,542

и сделала всё как надо,

вот это автокаскадёрша.

472

00:26:25,792 --> 00:26:30,044

Я была на каких-то

соревнованиях каскадёров,

473

00:26:30,069 --> 00:26:33,039

я всего год, как начала

изучать это дело,

474

00:26:33,063 --> 00:26:35,848

и соревновалась с 9-тью

лучшими каскадёрами страны.

475

00:26:36,253 --> 00:26:40,377

Были гонки на машинах, мотоциклах

и забеги на лошадях,

476

00:26:40,401 --> 00:26:42,852

и везде надо было

исполнять трюки.

477

00:26:43,209 --> 00:26:48,031

Я победила в автогонке

и пришла второй на мотоцикле,

478

00:26:48,056 --> 00:26:51,249

- и то только потому, что...

- Парни не могли проиграть.

479

00:26:51,257 --> 00:26:55,303

- Я только хотела спросить.

- Она соревновалась с лучшими в Голливуде.

480

00:26:55,530 --> 00:26:57,588

И они не были в восторге,

когда она выиграла гонку.

481

00:26:57,613 --> 00:27:00,996

Но они наверняка зауважали

вас после этого.

482

00:27:01,021 --> 00:27:06,003

Да, меня зауважали те, кому понравилось

наблюдать, как лучшие каскадёры...

483

00:27:06,361 --> 00:27:08,727

- проигрывают.

- Как их уделывает девчонка.

484

00:27:08,752 --> 00:27:12,522

Я рада, что тогда я была молодой,

наивной и глупой,

485

00:27:12,547 --> 00:27:16,345

потому что я ничего не знала, я думала,

что пришла просто повеселиться.

486

00:27:16,426 --> 00:27:20,295

Я была такой счастливой,

в полном восторге,

487

00:27:20,319 --> 00:27:22,942

не имея ни малейшего

понятия, что делаю.

488

00:27:24,684 --> 00:27:26,953

Ну, очевидно, за рулём

ты знала, что делаешь.

489

00:27:26,978 --> 00:27:29,356

Да, конечно, я в смысле,

с точки зрения общества.

490

00:27:31,191 --> 00:27:34,546

Поднялась такая

шумиха, и один каскадёр

491

00:27:34,571 --> 00:27:36,488

снимал фильм

"Смертельный спорт".

492

00:27:36,613 --> 00:27:40,571

Там участвовал Дэвид Кэрредин

и продюсер Роджер Коррман.

493

00:27:41,022 --> 00:27:42,782

Они искали девушку,

которая сможет

494

00:27:42,806 --> 00:27:44,754

перелететь 10-метровый

овраг на мотоцикле.

495

00:27:45,413 --> 00:27:51,252

Он сказал, что в индустрии тогда

ещё не было никого с такими навыками.

496

00:27:51,910 --> 00:27:55,965

Тогда я пошла на пробы и получила

роль, ну а дальше вы знаете.

497

00:27:56,091 --> 00:27:57,982

Поначалу я думала: "О боже,

вот ненормальная".

498

00:27:58,021 --> 00:28:01,740

Но чем больше я наблюдала

за тем, что она делает,

499

00:28:01,787 --> 00:28:04,115

тем чаще думала, знаете,

может и мне стоит попробовать.

500

00:28:04,140 --> 00:28:07,869

Донна исполнила очень крутой трюк,

когда выпрыгнула в окно,

501

00:28:07,894 --> 00:28:10,721

- там внизу был наездник на коне...

- Второй этаж.

502

00:28:10,746 --> 00:28:13,454

- Да, расскажи сама.

- Они хотели снять с одного дубля.

503

00:28:13,713 --> 00:28:16,048

Для этого трюка

пригласили двух

504

00:28:16,073 --> 00:28:19,321

других каскадёрш, потому что

я была слегка выше актрисы.

505

00:28:19,782 --> 00:28:23,258

У них не получалось, и вот координатор

уже собирался нанять парня,

506

00:28:23,283 --> 00:28:26,614

потому что есть такое правило: 3 девушки

не могут выполнить трюк, зовут парня.

507

00:28:26,638 --> 00:28:28,998

Я стояла неподалёку,

он подходит и говорит:

508

00:28:29,124 --> 00:28:33,709

"О, Донна, не хочешь попробовать?",

а такая: "Конечно, хочу".

509

00:28:34,212 --> 00:28:40,449

Это действительно был второй этаж,

я выбила окно, прыгнула на всадника,

510

00:28:40,474 --> 00:28:45,018

сбила его, при этом он развернул

лошадь, и мы оба упали набок.

511

00:28:46,229 --> 00:28:49,728

Слава богу, получилось с первого дубля,

я бы не хотела это повторять.

512

00:28:49,772 --> 00:28:54,763

Один из самых захватывающих

и сложных трюков, какие я делала,

513

00:28:54,788 --> 00:28:59,279

было скольжение по склону,

61 метр вниз по горе,

514

00:29:02,490 --> 00:29:05,047

а затем падение в пруд

в самом низу.

515

00:29:06,333 --> 00:29:07,829

Это было очень

страшно.

516

00:29:07,988 --> 00:29:10,459

В "Сыграй мне перед смертью"

мне предстояло

517

00:29:10,483 --> 00:29:12,454

работать с Клинтом

в Монтерее.

518

00:29:13,041 --> 00:29:14,873

Я была вся на нервах:

"Боже, я буду работать

519

00:29:14,898 --> 00:29:16,672

с Клинтом Иствудом,

надо постараться".

520

00:29:16,984 --> 00:29:22,218

Он делает удар, я выбиваю дверь

и лечу вниз с обрыва.

521

00:29:23,928 --> 00:29:27,407

Было весело, он просто прелесть,

было приятно с ним работать.

522

00:29:27,524 --> 00:29:29,830

Самым весёлым моим

трюком была поездка

523

00:29:29,854 --> 00:29:32,373

в корвете с Джеком Николсоном

в "Языке нежности".

524

00:29:32,398 --> 00:29:35,201

Не убирай ногу с педали!

525

00:29:35,440 --> 00:29:36,483

Сумасшедший.

526

00:29:36,531 --> 00:29:38,372

Унеси меня к звёздам!

527

00:29:38,406 --> 00:29:41,095

Он рулил ногами,

совершенно пьяный,

528

00:29:41,119 --> 00:29:44,574

а в конце мне надо было резко

повернуть и скинуть его в воду.

529

00:29:50,467 --> 00:29:55,118

Меня взяли в фильм "Жизнь

и времена судьи Роя Бина" на роль...

530

00:29:55,919 --> 00:30:00,375

Ну в общем, в титрах было

указано "шлюха"

531

00:30:00,924 --> 00:30:05,804

3 шлюхи: Стефани, Джинни

и Марго, 3 сестры.

532

00:30:06,305 --> 00:30:10,433

Меня утвердили на роль

его "шлюхи",

533

00:30:11,601 --> 00:30:13,228

которую он решил

оставить себе.

534

00:30:13,353 --> 00:30:17,774

Думаю, вам я уделю

особое внимание.

535

00:30:17,933 --> 00:30:22,145

Он целовал меня и эм...

536

00:30:22,169 --> 00:30:24,024

- Обжимал?

- Ага, обжимал.

537

00:30:25,286 --> 00:30:28,701

Тут выбегает она и начинать

стрелять из дробовика.

538

00:30:28,902 --> 00:30:31,294

Я бегу, запрыгиваю

на коня,

539

00:30:33,111 --> 00:30:35,826

скачу прочь из города

и никогда не возвращаюсь.

540

00:30:36,543 --> 00:30:37,965

Но вы получили поцелуй.

541

00:30:37,990 --> 00:30:41,357

Ага, получила, и я просила

других не подсматривать,

542

00:30:41,479 --> 00:30:43,274

а потом повернулась,

а они все...

543

00:30:43,299 --> 00:30:45,176

- Они вас дразнили?

- Да.

544

00:30:45,799 --> 00:30:46,799

Они дразнили.

545

00:30:46,824 --> 00:30:48,529

Женщинам всё время

приходится доказывать,

546

00:30:48,553 --> 00:30:50,499

что они могут

выполнять трюки.

547

00:30:51,349 --> 00:30:54,383

- Не знаю, как у каскадёрш по дракам,

- О, то же самое.

548

00:30:54,408 --> 00:30:58,940

Но когда ты подходишь к машине

или мотоциклу, на тебя смотрят...

549

00:30:59,500 --> 00:31:00,500

Да.

550

00:31:01,025 --> 00:31:02,175

свысока...

551

00:31:02,199 --> 00:31:06,381

Не все, конечно, но многие

и по сей день.

552

00:31:06,406 --> 00:31:09,485

Если ты среди новых людей,

новой съёмочной группы,

553

00:31:10,123 --> 00:31:11,878

тебе снова приходится

всё доказывать.

554

00:31:12,036 --> 00:31:16,384

Когда на съёмки приходит парень,

у него сразу полный карт-бланш.

555

00:31:16,409 --> 00:31:18,754

Даже получив 7 наград,

556

00:31:18,778 --> 00:31:20,051

- 2 награды Тауруса...

- Именно.

557

00:31:20,075 --> 00:31:22,172

- Вам по-прежнему приходится доказывать.

- Да.

558

00:31:22,384 --> 00:31:24,585

И, к сожалению,

559

00:31:24,799 --> 00:31:28,284

если девушка или женщина

совершает ошибку,

560

00:31:28,308 --> 00:31:29,846

ей всегда об этом

напомнят.

561

00:31:30,452 --> 00:31:35,117

Чаще всего парни просто смеются

и такие: "Давайте другую машину".

562

00:31:35,817 --> 00:31:40,463

- Их ошибки всегда простительны.

- Да, именно.

563

00:31:40,961 --> 00:31:44,146

В таких случаях

я просто

564

00:31:46,224 --> 00:31:47,943

не принимаю это

на свой счёт.

565

00:31:48,604 --> 00:31:51,326

И пытаюсь доказать,

что они неправы.

566

00:31:51,414 --> 00:31:54,345

Я была соосновательницей

Ассоциации Каскадёрш

567

00:31:54,654 --> 00:31:56,725

вместе с другими 12-15

женщинами.

568

00:31:56,789 --> 00:31:59,570

Нам нужна была подобная

ассоциация.

569

00:31:59,595 --> 00:32:02,140

Потому что в мужскую ассоциацию

нас не принимали.

570

00:32:02,164 --> 00:32:05,089

Одного руководителя

Ассоциации Каскадёров

571

00:32:05,256 --> 00:32:09,928

спросили, как женщинам

попасть в эту Ассоциацию?

572

00:32:10,053 --> 00:32:16,017

Он ответил: "Это Ассоциация Каскадёров,

мужской род, понимаете?".

573

00:32:16,279 --> 00:32:18,561

Так было всегда,

574

00:32:18,686 --> 00:32:24,334

они просто не могли смириться,

что это работа не только для мужчин.

575

00:32:24,359 --> 00:32:26,939

В то время было много дискриминации,

дискриминировали

576

00:32:26,963 --> 00:32:31,013

по половому признаку,

по расовому признаку.

577

00:32:31,364 --> 00:32:35,385

Мы боролись за то, чтобы

чёрным давали больше ролей,

578

00:32:35,896 --> 00:32:39,609

чтобы женщинам, каскадёршам давали

работать координаторами трюков,

579

00:32:39,633 --> 00:32:41,159

всё было взаимосвязано.

580

00:32:41,918 --> 00:32:44,253

Ассоциация Чёрных

Каскадёров,

581

00:32:44,379 --> 00:32:49,161

её учредительницей была афроамериканка,

это была женщина.

582

00:32:49,467 --> 00:32:54,597

Эта группа мужчин

по себе знала,

583

00:32:55,090 --> 00:32:58,833

- что такое дискриминация.

- Точно.

584

00:32:58,857 --> 00:33:01,137

Они знали, каково это,

не получать работу из-за этого.

585

00:33:01,270 --> 00:33:03,469

И я думаю, они поняли это

благодаря женщинам.

586

00:33:03,940 --> 00:33:07,075

Когда меня пригласили

в Ассоциацию Каскадёрш,

587

00:33:07,188 --> 00:33:09,570

я была на седьмом небе

от счастья.

588

00:33:09,696 --> 00:33:11,975

Те женщины были

живыми легендами.

589

00:33:12,182 --> 00:33:15,368

Там была Мэй Босс, я так хотела

быть на неё похожей.

590

00:33:15,493 --> 00:33:17,565

Мэй Босс была моей

лучшей подругой.

591

00:33:17,590 --> 00:33:20,580

Мы познакомились

и сразу же подружились.

592

00:33:20,604 --> 00:33:22,671

Она была крутой и действительно

хорошей каскадёршей.

593

00:33:23,036 --> 00:33:25,471

Она научила меня отрываться

после съёмок,

594

00:33:26,102 --> 00:33:28,019

научила меня веселиться.

595

00:33:28,380 --> 00:33:30,511

Я хорошо знала

Полли Бёрсон,

596

00:33:30,789 --> 00:33:33,745

она была королевой

ковбойш.

597

00:33:33,845 --> 00:33:37,223

Была ещё Эдит Хэппи

и Стиви Майерс.

598

00:33:37,275 --> 00:33:40,290

Я плотно общалась с Джинни Кольт

и Хелен Фёрстен,

599

00:33:40,315 --> 00:33:41,826

а вот Дэбби Фрис

не встречала.

600

00:33:42,020 --> 00:33:44,545

Были легенды, такие,

как Реджина Партен,

601

00:33:44,569 --> 00:33:45,940

Джули-Энн Джонсон.

602

00:33:46,107 --> 00:33:50,197

Она была постановщицей трюков

в фильме "Ангелы Чарли".

603

00:33:50,222 --> 00:33:52,583

- Ох, вау!

- Если не ошибаюсь, она была первой

604

00:33:52,607 --> 00:33:55,888

женщиной-постановщицей

трюков в телесериале.

605

00:34:00,156 --> 00:34:04,000

Я пришла в "Ангелов Чарли"

на 6-ом эпизоде 1-ого сезона,

606

00:34:04,067 --> 00:34:07,216

я была постановщицей

в 28-и эпизодах.

607

00:34:07,736 --> 00:34:09,406

Так моя карьера

пошла вверх.

608

00:34:09,483 --> 00:34:13,968

Хороших каскадёрш много,

но для меня Пичи Джонс

609

00:34:14,093 --> 00:34:15,710

была образцом

для подражания.

610

00:34:15,882 --> 00:34:18,550

Я смотрю записи с её участием,

восхищаюсь её талантом.

611

00:34:22,426 --> 00:34:25,158

Пичи была одной из тех,

кто обучала меня всему.

612

00:34:25,850 --> 00:34:28,455

- Её наняли на работу.

- Ага.

613

00:34:28,730 --> 00:34:31,304

Она отработала свою

часть, а затем координатор

614

00:34:31,337 --> 00:34:34,827

по трюкам позвонил мне и предложил

сняться в сериале.

615

00:34:37,325 --> 00:34:39,842

- Это была моя первая...

- Просто потрясающе.

616

00:34:39,866 --> 00:34:41,496

работа, участие

в сериале,

617

00:34:41,621 --> 00:34:44,665

где снималась женщина,

афроамериканка.

618

00:34:44,791 --> 00:34:48,482

Но это было не о чёрных и белых,

это было по умолчанию.

619

00:34:48,506 --> 00:34:50,063

- Дело в зелени.

- Угу.

620

00:34:50,088 --> 00:34:51,839

Дело было в деньгах.

621

00:34:51,863 --> 00:34:54,665

Приведу пример, была сцена

с машиной.

622

00:34:55,129 --> 00:34:59,384

Я дублировала актрису,

машина ехала прямо в озеро,

623

00:34:59,847 --> 00:35:05,141

я снималась всю погоню до момента,

пока машина не въехала в озеро.

624

00:35:05,743 --> 00:35:09,565

Затем мне сказали

выйти из машины.

625

00:35:09,690 --> 00:35:12,787

Так что я сидела в сторонке,

пока парень съезжал в озеро.

626

00:35:16,365 --> 00:35:17,909

Я спросила "Почему

так?", они сказали,

627

00:35:17,933 --> 00:35:21,014

потому что у меня нет

лицензии аквалангиста.

628

00:35:21,077 --> 00:35:25,748

Затем они наняли меня, чтобы я нырнула

в аквариум на задворках "Эм-Джи-Эм".

629

00:35:25,957 --> 00:35:29,181

Я должна была выбраться

из машины и вынырнуть.

630

00:35:29,532 --> 00:35:31,420

Очевидно же, что если

я могу сделать это,

631

00:35:31,546 --> 00:35:34,255

- я могла и в озеро нырнуть.

- Да, конечно.

632

00:35:34,279 --> 00:35:37,889

Затем я узнала, что у того парня тоже

не было никакой лицензии.

633

00:35:38,270 --> 00:35:42,272

Трюки с автомобилями и мотоциклами,

да, они действительно более опасные.

634

00:35:42,306 --> 00:35:45,213

Чем опаснее трюк,

тем больше платят.

635

00:35:46,018 --> 00:35:49,543

- Дело было в хороших кадрах

- Ага.

636

00:35:49,567 --> 00:35:53,806

Я думаю, так было всегда

и, если честно,

637

00:35:54,749 --> 00:35:56,830

думаю, так и будет.

638

00:35:57,988 --> 00:36:02,027

Моей первой серьёзной работой был

фильм "Капитан Америка. Зимний солдат".

639

00:36:02,201 --> 00:36:04,242

Я работала с одной из лучших,

Хайди Манимэйкер,

640

00:36:04,266 --> 00:36:06,389

мы дублировали

Скарлетт Йохансон.

641

00:36:06,495 --> 00:36:08,910

Ты хочешь помочь своей актрисе,

выкладываешься по-полной,

642

00:36:08,934 --> 00:36:12,044

потому что это её персонаж,

её фильм.

643

00:36:12,141 --> 00:36:14,392

Но с другой стороны, когда

дублируешь её, стараешься

644

00:36:14,416 --> 00:36:17,383

сделать так, чтобы она

выглядела как можно лучше.

645

00:36:17,599 --> 00:36:23,143

Поэтому хорошее взаимопонимание

и свободное взаимоотношение,

646

00:36:23,253 --> 00:36:26,930

- помогает лучше исполнять свою роль.

- Именно так.

647

00:36:26,955 --> 00:36:32,665

Это не просто: "О, она такого же размера,

ей подходит костюм и профиль подходит".

648

00:36:32,726 --> 00:36:35,352

Я научилась этому

у Риты Эгглстон,

649

00:36:36,094 --> 00:36:39,383

Рита дублировала Линдси Вагнер

в "Бионической женщине".

650

00:36:40,883 --> 00:36:46,037

Рита, она не просто изучала

свою актрису,

651

00:36:46,162 --> 00:36:51,334

не просто пыталась подражать

ей и её поведению.

652

00:36:51,459 --> 00:36:52,851

Она становилась Линдси.

653

00:36:52,875 --> 00:36:55,563

Потрясающе, мне и в голову

такое не приходило.

654

00:36:55,659 --> 00:37:00,860

Дело не только в трюках, не только в том,

чтобы падать в грязь и всё такое.

655

00:37:00,885 --> 00:37:05,932

Дело во всём, что стоит за этим,

в том, что более важно.

656

00:37:06,081 --> 00:37:08,227

Любой трюк может быть

смертельно опасным.

657

00:37:08,643 --> 00:37:13,689

Потому что, если ты слишком расслабишься,

не выложишься по-полной

658

00:37:13,814 --> 00:37:16,803

и не рассчитаешь свои

реальные возможности,

659

00:37:17,152 --> 00:37:18,653

ты можешь покалечиться.

660

00:37:19,132 --> 00:37:21,948

На съёмках у тебя каждый раз

разная машина.

661

00:37:22,296 --> 00:37:26,702

Каждый раз, когда я выжимаю педаль

газа, я слышу "Мотор! Начали!".

662

00:37:26,827 --> 00:37:28,883

Люди больше не хотят

репетиций, они хотят, чтобы

663

00:37:28,907 --> 00:37:30,862

ты запрыгнула в авто и

сделала всё сразу же.

664

00:37:30,887 --> 00:37:33,591

Представь, что ты садишься в машину,

на которой никогда не ездила прежде,

665

00:37:33,838 --> 00:37:36,837

и пытаешься сделать всё

по высшему разряду.

666

00:37:36,996 --> 00:37:40,827

Это то, о чём они просят.

Очень много давления и стресса.

667

00:37:40,851 --> 00:37:43,935

Если с машиной будет что-то не то,

можешь порвать всю команду.

668

00:37:45,903 --> 00:37:48,072

Она уже много добилась

669

00:37:48,788 --> 00:37:52,036

в сфере каскадёрства,

исполнила много трюков.

670

00:37:52,061 --> 00:37:53,801

Много сложных трюков.

671

00:37:54,568 --> 00:37:56,524

Когда я пришёл

в эту индустрию,

672

00:37:56,649 --> 00:38:01,404

там были только очень

опытные специалисты.

673

00:38:01,487 --> 00:38:03,488

Каких можно было

увидеть на Формуле 1

674

00:38:03,512 --> 00:38:05,479

и на других спортивных

гоночных соревнованиях.

675

00:38:06,325 --> 00:38:12,790

У них... У них просто...

такие ремни с обеих сторон.

676

00:38:12,915 --> 00:38:17,295

Но она выполняет

определённые трюки

677

00:38:17,795 --> 00:38:21,739

и может покатиться кувырком по дороге,

поэтому я предпочитаю такое снаряжение,

678

00:38:21,942 --> 00:38:24,443

потому что оно удерживает

шлем в 4-х местах.

679

00:38:24,468 --> 00:38:28,822

Даже если она подлетит

на 6 метров и упадёт

680

00:38:28,847 --> 00:38:31,946

с огромной скоростью

на землю,

681

00:38:32,381 --> 00:38:34,883

её шлем не оторвётся

от плеч.

682

00:38:35,563 --> 00:38:39,125

В последний раз Джин

работала в Абу-Даби,

683

00:38:39,150 --> 00:38:43,296

это арабское... Арабское государство

на границе с Саудовской Аравией.

684

00:38:43,321 --> 00:38:46,799

Это было прямое столкновение с другой

машиной на скорости 90 км в час.

685

00:38:46,824 --> 00:38:49,952

После чего я переворачивалась

в машине и разбивалась.

686

00:38:50,077 --> 00:38:53,903

Местный принц был поражён тем,

что за рулём была женщина.

687

00:38:54,270 --> 00:38:58,567

Это было потрясающе, и в качестве

небольшого политического заявления тоже.

688

00:38:59,947 --> 00:39:02,728

Меня пригласили в качестве

автокаскадёрши

689

00:39:03,236 --> 00:39:07,033

в фильм "Гостья", и это был

мой любимый трюк.

690

00:39:07,365 --> 00:39:09,638

Я буквально подлетела

в машине,

691

00:39:10,556 --> 00:39:11,990

затем 4 раза

перевернулась.

692

00:39:12,295 --> 00:39:15,123

Это самый захватывающий трюк

из всех, что я делала.

693

00:39:16,014 --> 00:39:17,658

- Было потрясающе.

- Это в тот раз?

694

00:39:17,682 --> 00:39:19,315

- Да.

- Да, очень круто.

695

00:39:19,940 --> 00:39:23,402

Когда я увидела, что она творит,

я такая: "О боже!".

696

00:39:33,275 --> 00:39:34,517

Это моя сестра!

697

00:39:34,822 --> 00:39:37,127

Что такое хороший

автокаскадёр?

698

00:39:37,189 --> 00:39:39,686

Водить машину

со страстью.

699

00:39:40,002 --> 00:39:43,546

Никакой осторожности, не сдерживаться,

не быть ссыкуном.

700

00:39:44,382 --> 00:39:46,449

Садишься в машину,

701

00:39:46,473 --> 00:39:50,971

Машина - актриса, ты - оператор,

устрой драму.

702

00:39:53,182 --> 00:39:57,984

Мужчины обычно водят более

безбашенно, пока молодые.

703

00:39:58,305 --> 00:40:02,027

Женщины не такие, они водят лучше,

они более ответственны.

704

00:40:02,051 --> 00:40:04,235

Мы учим их плохому.

705

00:40:04,402 --> 00:40:06,785

Это сложнее, потому что

они никогда не делали этого.

706

00:40:06,810 --> 00:40:09,173

Они никогда не разгонялись

и не сносили

707

00:40:09,198 --> 00:40:11,501

школьные бордюры,

ничего подобного.

708

00:40:12,166 --> 00:40:15,940

Ну что, мы готовы начинать,

давай прокатимся.

709

00:40:16,580 --> 00:40:20,349

Здесь нужно суметь

отпустить задние колёса,

710

00:40:20,374 --> 00:40:23,546

секрет в применении ручника

и тормозов.

711

00:40:23,671 --> 00:40:25,548

Отлично получилось.

712

00:40:25,731 --> 00:40:27,923

Вы с машиной сливаетесь

в единое целое,

713

00:40:28,204 --> 00:40:32,363

вы танцуете вместе, танцуете

с механическим чудищем.

714

00:40:32,388 --> 00:40:33,635

Ты готова?

715

00:40:33,973 --> 00:40:35,182

Готова, погнали.

716

00:40:46,724 --> 00:40:49,908

Алима, ты слишком

разогналась.

717

00:40:49,932 --> 00:40:53,248

Уменьши скорость,

немного оттормозись.

718

00:40:53,446 --> 00:40:54,446

Поняла.

719

00:41:09,758 --> 00:41:13,012

Чёрт, у меня ничего

не выходит.

720

00:41:14,388 --> 00:41:16,443

Почему мне так тяжко

это даётся?

721

00:41:16,724 --> 00:41:18,905

У меня нет такого количества

попыток на съёмках.

722

00:41:18,929 --> 00:41:20,655

поэтому я прихожу сюда,

723

00:41:20,679 --> 00:41:23,205

где могу попрактиковаться в

вождении, что очень полезно.

724

00:41:23,230 --> 00:41:25,790

Чтобы на следующем проекте

знать, что я делаю,

725

00:41:25,814 --> 00:41:29,618

чтобы суметь выдать то,

что от меня требуется.

726

00:41:33,243 --> 00:41:35,412

- Отлично получилось.

- Да!

727

00:41:35,613 --> 00:41:37,616

Но давай ещё раз.

728

00:41:37,953 --> 00:41:39,038

Чёрт, что не так?

729

00:41:39,163 --> 00:41:40,264

Шина спустила.

730

00:41:40,289 --> 00:41:41,655

Вот дерьмо,

я слышала.

731

00:41:42,040 --> 00:41:43,542

Обожаю Зои Бэлл,

732

00:41:44,171 --> 00:41:45,545

она - моё вдохновение,

733

00:41:45,570 --> 00:41:48,154

она начинала как каскадёрша,

а потом стала актрисой.

734

00:41:48,179 --> 00:41:49,968

Фух, чуть не упала.

735

00:41:50,549 --> 00:41:53,281

Я работала с ней в фильме

"Убей или умри",

736

00:41:53,305 --> 00:41:55,043

первый раз дралась

с ней.

737

00:41:55,346 --> 00:41:57,886

Великолепный был опыт.

738

00:41:58,140 --> 00:41:59,632

Все должны уметь

драться.

739

00:41:59,867 --> 00:42:03,078

Я дралась с Киану Ривзом

в фильме "Джон Уик".

740

00:42:06,979 --> 00:42:09,121

Я ненавидела эти

"девчачьи" драки,

741

00:42:09,145 --> 00:42:12,738

когда надо было хватать за волосы

и бегать туда-сюда.

742

00:42:12,863 --> 00:42:15,001

В нормальной драке

есть удары.

743

00:42:15,204 --> 00:42:20,971

Полли Бёрсон была моей противницей,

мы устроили драку в гардеробе,

744

00:42:20,996 --> 00:42:22,787

полетели вниз по

лестнице,

745

00:42:22,811 --> 00:42:26,407

катались по всему салуну,

по столам, вылетали в окно.

746

00:42:26,657 --> 00:42:28,337

Нужно уметь драться

в баре.

747

00:42:28,448 --> 00:42:30,181

Драка должна

поведать историю.

748

00:42:34,260 --> 00:42:37,254

Линда снималась в шикарной

драке в "Династии".

749

00:42:37,278 --> 00:42:40,391

Там она должна была сразиться

со своим злым двойником.

750

00:42:45,890 --> 00:42:47,109

Никаких наколенников.

751

00:42:48,997 --> 00:42:51,245

На локтях тоже

никакой защиты.

752

00:42:55,720 --> 00:43:00,719

Старая добрая драка, били и колотили

друг друга по-полной.

753

00:43:00,744 --> 00:43:03,664

В драках есть что-то

первобытное.

754

00:43:05,301 --> 00:43:06,500

Мне позвонили:

755

00:43:06,500 --> 00:43:10,910

"Эй, тут проходят пробы в "Убить Билла",

это не девчачья драка, а самая настоящая.

756

00:43:15,092 --> 00:43:18,304

И вот я встретилась с Зои, я никогда

её не видела, ничего о ней не знала.

757

00:43:18,532 --> 00:43:21,890

Она давно общалась с Умой, и они

приняли меня в свою компанию.

758

00:43:21,907 --> 00:43:22,907

Начали!

759

00:43:23,642 --> 00:43:25,060

Всё было так

по-домашнему!

760

00:43:26,355 --> 00:43:29,367

Это танец двух людей

или нескольких.

761

00:43:29,391 --> 00:43:32,901

Когда всё идёт как по нотам,

это так захватывает.

762

00:43:33,027 --> 00:43:34,638

Я работала в "Ангелах Чарли",

763

00:43:34,662 --> 00:43:38,616

я и Шона Даггинс дублировали

Кэмерон Диаз.

764

00:43:38,866 --> 00:43:43,293

Мы должны были схватить друг друга,

упасть и ухватиться за балку.

765

00:43:45,205 --> 00:43:48,208

Я сказала: "Давай устроим

хорошую драку".

766

00:43:48,937 --> 00:43:52,859

После этого мы ещё долго

ходили в синяках и ссадинах

767

00:43:53,219 --> 00:43:55,887

Надо быть жёстче, потому что это

то, с чем ты сталкиваешься.

768

00:43:55,911 --> 00:43:59,553

Это твоя жизнь и твоя работа,

будет больно.

769

00:43:59,909 --> 00:44:02,725

Если задержишься в

этой сфере надолго,

770

00:44:02,846 --> 00:44:06,076

нанесёшь ощутимый

вред своему организму.

771

00:44:06,101 --> 00:44:09,079

И к сожалению, от чего-то будешь

страдать до конца своих дней.

772

00:44:09,104 --> 00:44:11,398

Терпи и не жалуйся.

773

00:44:11,872 --> 00:44:15,778

Я трижды ломала ноги,

а ещё плечи, руки, зубы и нос.

774

00:44:15,903 --> 00:44:18,614

Я как-то сёрфингом занималась

со сломанными рёбрами.

775

00:44:18,752 --> 00:44:21,282

Какой ужас, вы не хотели

показаться не профессионалкой?

776

00:44:21,307 --> 00:44:24,803

- Да, нельзя показывать свою боль.

- Да, точно.

777

00:44:24,828 --> 00:44:29,458

Это очень по-каскадёрски,

не показывать свою боль.

778

00:44:29,625 --> 00:44:31,877

Конечно, когда уже добираешься

до своей машины,

779

00:44:32,739 --> 00:44:37,174

голову опускаешь на руль и позволяешь

себе прочувствовать всю боль.

780

00:44:37,703 --> 00:44:40,552

Травма, травма, сотрясение.

Такое случается.

781

00:44:40,678 --> 00:44:43,155

- Этого никто не знает.

- Ты же каскадёрша, тебе не больно.

782

00:44:43,180 --> 00:44:45,407

Лёд - твой лучший друг.

783

00:44:45,432 --> 00:44:48,382

В голове я такая: "Я должна сделать

шаг вверх в моей карьере,

784

00:44:48,407 --> 00:44:50,816

потому что не могу постоянно

травмировать своё тело".

785

00:44:50,840 --> 00:44:52,098

А потом я вижу вас,

786

00:44:52,122 --> 00:44:56,024

вы здоровая, сильная,

лёгкая на подъём.

787

00:44:56,049 --> 00:45:00,229

Небось, с лестницы

упадёте и ничего.

788

00:45:00,346 --> 00:45:03,467

Мне, конечно, это раньше нравилось,

может и до сих пор нравится.

789

00:45:03,492 --> 00:45:04,660

Да, конечно.

790

00:45:05,953 --> 00:45:09,086

Некоторые актрисы никогда

не встречаются со своими дублёршами.

791

00:45:09,534 --> 00:45:13,620

Но сегодня я отправилась в Санта-Клариту,

65 километров на север от Голливуда.

792

00:45:13,980 --> 00:45:15,938

- Чтобы познакомиться с Дэбби Эванс.

- Девчонки!

793

00:45:15,963 --> 00:45:18,703

Дэбби снималась в большинстве

моих сцен за рулём в "Форсаже".

794

00:45:19,012 --> 00:45:21,140

Она - моя героиня.

795

00:45:21,546 --> 00:45:23,593

Она со мной уже давно.

796

00:45:23,614 --> 00:45:26,293

- Привет.

- Привет, давно не виделись.

797

00:45:28,590 --> 00:45:32,187

Вы только посмотрите,

как круто!

798

00:45:32,576 --> 00:45:34,940

Вы наверняка можете

сделать сальто назад.

799

00:45:35,357 --> 00:45:37,568

Это мотоциклы для триала.

800

00:45:56,462 --> 00:45:59,381

У тебя всегда есть

план "эй", "би" и "си".

801

00:46:00,716 --> 00:46:03,522

"Эй" - это то, что

они хотят.

802

00:46:03,969 --> 00:46:07,005

"Би" - это то, чего

хочешь ты.

803

00:46:07,338 --> 00:46:10,517

То, как ты себе представляешь

этот трюк.

804

00:46:10,642 --> 00:46:13,097

"Си" - самый важный.

805

00:46:13,121 --> 00:46:15,537

Представь, самый худший

вариант

806

00:46:16,315 --> 00:46:19,969

и продумай, как можно выйти

из этого положения и вернуться к "Эй".

807

00:46:20,078 --> 00:46:24,047

Я не думаю много о том, что могу

покалечиться, я представляю,

808

00:46:25,109 --> 00:46:29,659

что уже смогла выполнить трюк,

просто делаю и не думаю слишком много.

809

00:46:29,684 --> 00:46:32,017

Даже с обычными трюками,

если я не могу

810

00:46:32,327 --> 00:46:34,289

закрыть глаза и представить,

что выполнила его

811

00:46:34,314 --> 00:46:36,166

я понимаю, что

что-то не так.

812

00:46:36,251 --> 00:46:40,797

Я понимаю, что надо вернуться

и обдумать всё ещё раз.

813

00:46:40,923 --> 00:46:43,761

Потому что, когда они крикнут

"Мотор, начали!",

814

00:46:43,883 --> 00:46:47,589

Всё из такого свернётся

в такое.

815

00:46:48,347 --> 00:46:51,617

Тогда придётся сделать нечто

сверхчеловеческое.

816

00:46:51,642 --> 00:46:53,693

Ты должна представить всё это

с начала и до конца

817

00:46:53,717 --> 00:46:55,646

- и только потом начинать?

- Верно.

818

00:46:55,811 --> 00:46:58,625

Конечно, может и получиться,

а может и нет.

819

00:46:58,650 --> 00:47:04,071

Так что всегда лучше закрыть глаза

и представить, как это произойдёт.

820

00:47:04,196 --> 00:47:08,909

Если ты не можешь представить,

как выполнить план "Эй",

821

00:47:09,034 --> 00:47:14,373

тогда ты не сможешь безопасно для себя

и своей команды выполнить свою работу.

822

00:47:14,592 --> 00:47:18,069

Если ты женщина и начинаешь работать

в этой сфере, нужно понимать,

823

00:47:18,335 --> 00:47:21,479

что там, где мужчины используют

физическую силу,

824

00:47:21,503 --> 00:47:24,424

тебе придётся работать тоньше,

центр тяжести тоже по-другому расположен.

825

00:47:24,602 --> 00:47:27,094

Поэтому технику тоже надо

менять под себя.

826

00:47:27,219 --> 00:47:31,932

Ты можешь делать то, о чём тебя

просят, но надо будет сделать это...

827

00:47:32,566 --> 00:47:33,566

Грациозно.

828

00:47:33,591 --> 00:47:37,938

Когда я только начинала, ко мне подошли

6 парней и стали рассказывать,

829

00:47:38,174 --> 00:47:41,893

как я должна перевалиться через перила

и упасть с лестницы.

830

00:47:42,985 --> 00:47:45,513

У них же центр тяжести

где-то здесь, да?

831

00:47:45,857 --> 00:47:47,574

- У мужчин, да.

- Да.

832

00:47:47,599 --> 00:47:50,982

Один из них был метр 80,

другой - метр 90.

833

00:47:53,287 --> 00:47:56,206

Я видела, ты много хороших

ролей сыграла в боевиках.

834

00:47:56,331 --> 00:47:58,486

Да, потому что парни,

они классные.

835

00:47:58,511 --> 00:48:01,460

Как только они понимают, что

тебе нравится взрывать и стрелять,

836

00:48:01,484 --> 00:48:03,839

они такие: "О, давайте

и её позовём".

837

00:48:07,074 --> 00:48:10,449

Я помню, когда мы впервые

работали вместе, ты такая:

838

00:48:10,512 --> 00:48:14,491

"Блин, я хочу делать то же, что и ты",

ты до сих пор так говоришь.

839

00:48:14,516 --> 00:48:17,407

Я тогда думала, что очень

ошиблась с профессией.

840

00:48:26,507 --> 00:48:29,118

Я думала, что сниматься в

боевиках это очень весело,

841

00:48:29,142 --> 00:48:31,984

а потом поняла, что всем

весельем занимается Дэбби.

842

00:48:34,757 --> 00:48:35,883

Приземляемся, детка!

843

00:48:36,121 --> 00:48:38,602

В "Красотках в бегах"

была сцена в автобусе

844

00:48:38,626 --> 00:48:42,210

с кучей пенсионеров,

которые ехали в тур.

845

00:48:42,336 --> 00:48:45,908

Я сказала, что хочу, чтобы это

было на 90 процентов реально,

846

00:48:45,932 --> 00:48:47,427

но как этого добиться?

847

00:48:47,452 --> 00:48:53,138

Так они соорудили автобус,

в котором руль и монитор

848

00:48:53,263 --> 00:48:55,133

были расположены

на дне автобуса.

849

00:48:55,270 --> 00:48:59,311

И управляла всей этой

махиной девушка.

850

00:48:59,396 --> 00:49:00,396

Её звали Донна.

851

00:49:00,421 --> 00:49:03,432

Дверь открывается, и они такие:

"Познакомься с водителем",

852

00:49:03,457 --> 00:49:04,458

а я: "Это девушка?!".

853

00:49:04,483 --> 00:49:08,173

Я была в таком восторге,

она такая крутая.

854

00:49:09,488 --> 00:49:10,903

В "Скорости" было круто.

855

00:49:12,290 --> 00:49:15,744

Я ездила в автобусе

по взлётно-посадочной полосе.

856

00:49:15,869 --> 00:49:17,012

Как круто!

857

00:49:17,037 --> 00:49:19,473

В одной из сцен дно

автобуса открывается...

858

00:49:19,498 --> 00:49:22,392

Да, помню-помню, оно раскрывается

и начинает искрить.

859

00:49:22,417 --> 00:49:27,481

Да, мы были там с другим дублёром

и автобус потащил нас по всей полосе.

860

00:49:27,506 --> 00:49:31,068

Затем нас отцепили и мы улетаем

куда-то на обочину.

861

00:49:31,093 --> 00:49:34,039

Никак не вспомню, на тебе

были длинные рукава?

862

00:49:34,064 --> 00:49:35,280

Конечно же, нет!

863

00:49:35,305 --> 00:49:38,282

Нет, на мне было

крошечное мини,

864

00:49:38,306 --> 00:49:41,370

а ещё, знаешь что?

Стринги!

865

00:49:41,395 --> 00:49:46,525

Боже мой! Терпеть не могу это бельё.

Кто придумал носить эту зубную нить?

866

00:49:46,550 --> 00:49:49,482

Поэтому я приклеила

юбку на скотч.

867

00:49:49,506 --> 00:49:51,488

Чтобы не опозориться.

868

00:49:51,864 --> 00:49:54,036

Так вот нас отцепили

и мы полетели

869

00:49:54,061 --> 00:49:55,864

по взлётно-посадочной

полосе,

870

00:49:55,889 --> 00:49:58,067

затем вылетели на обочину

и покатились кувырком.

871

00:49:58,092 --> 00:49:59,092

Ужас.

872

00:49:59,121 --> 00:50:01,486

Это было очень

быстро.

873

00:50:01,832 --> 00:50:04,918

Кажется, я нашла что-то менее

опасное, чем каскадёрство.

874

00:50:06,189 --> 00:50:11,051

Я использую те же техники, какие

использовала, будучи каскадёршей.

875

00:50:11,383 --> 00:50:14,634

Мне нравится бросать

себе вызовы.

876

00:50:14,658 --> 00:50:17,389

Нравится исполнять трюки

за рулём машины.

877

00:50:17,848 --> 00:50:20,333

Могу ли я сделать это?

Думаю, да!

878

00:50:23,022 --> 00:50:25,191

Не разобью машину.

879

00:50:25,658 --> 00:50:28,222

Немного разогрею

машину.

880

00:50:28,617 --> 00:50:31,445

Для начала немного

покатаюсь тут.

881

00:50:31,570 --> 00:50:33,697

Принято, всё чисто.

882

00:51:17,327 --> 00:51:19,326

- Понравилось?

- Ещё бы!

883

00:51:20,368 --> 00:51:22,746

Мам, тут люди на улице,

подожди.

884

00:51:22,871 --> 00:51:28,588

- Круто, что твои соседи не возражают.

- Поэтому я еду медленно.

885

00:51:36,470 --> 00:51:38,101

Окей, погнали.

886

00:51:39,971 --> 00:51:41,640

Хорошо, поняла.

887

00:51:41,807 --> 00:51:43,934

Ладно, мы ждём.

888

00:51:44,142 --> 00:51:46,280

Давай устроим

дрэгрейсинг.

889

00:52:01,618 --> 00:52:05,717

Наконец-то! Я весь день

этого ждала!

890

00:52:14,756 --> 00:52:16,441

Это заняло у меня 2 часа!

891

00:52:18,885 --> 00:52:20,303

Охренеть!

892

00:52:25,177 --> 00:52:27,568

Ты понимаешь,

как сильно я старалась?

893

00:52:29,229 --> 00:52:31,513

Ты вообще представляешь,

как тяжко мне это далось?

894

00:52:32,408 --> 00:52:33,576

Чёрт!

895

00:52:34,943 --> 00:52:38,370

Слушайте, бывают хорошие

дни, бывают плохие.

896

00:52:38,695 --> 00:52:42,065

Я так счастлива, что у меня

наконец-то всё получилось!

897

00:52:42,090 --> 00:52:46,496

Потому что я не собиралась

уезжать, пока не получится!

898

00:52:46,955 --> 00:52:49,371

Это не так уж и сложно, но

для меня было сложно сегодня.

899

00:52:49,395 --> 00:52:52,627

Так что я боролась...

Наконец-то!

900

00:52:52,752 --> 00:52:54,226

Причина почему...

901

00:52:55,223 --> 00:52:58,842

Почему сообщество каскадёров

такое большое, но сплочённое,

902

00:52:58,959 --> 00:53:00,972

потому что мы должны

подстраховывать друг друга.

903

00:53:01,211 --> 00:53:03,613

На съёмках нужно всегда

приглядывать друг за другом.

904

00:53:03,638 --> 00:53:07,726

Даже если это не твоя близкая подруга

или вы не особо знакомы.

905

00:53:07,851 --> 00:53:09,860

Как только начинается

съёмка, ты смотришь

906

00:53:09,884 --> 00:53:12,330

что может помешать

и убираешь это.

907

00:53:12,355 --> 00:53:15,845

Многие люди думают,

что я ничего не боюсь,

908

00:53:15,869 --> 00:53:17,911

Это в корне неверно,

потому что страх очень важен.

909

00:53:17,936 --> 00:53:21,156

Потому что если что-то

в твоём трюке тебя пугает,

910

00:53:21,281 --> 00:53:25,626

ты должна подумать, чего ты

боишься, к чему не подготовилась.

911

00:53:25,651 --> 00:53:29,097

Мы работали вместе

в 7-ом "Форсаже".

912

00:53:29,122 --> 00:53:34,765

Она дублировала Мишель Родригез,

а я - Ронду Роузи, драка была эпичной.

913

00:53:36,546 --> 00:53:41,217

Хайди перекинула меня через перила

и я упала диджейский пульт.

914

00:53:41,843 --> 00:53:47,933

Я хотела отрепетировать и она тоже,

поэтому мы принесли коробки и маты.

915

00:53:47,958 --> 00:53:51,978

Какие-то ребята решили передвинуть

коробки, чтобы мы упали куда надо.

916

00:53:52,103 --> 00:53:56,358

Я знала, что она перевернётся через

перила, а я перелечу чуть дальше,

917

00:53:56,383 --> 00:53:58,943

и я положила маты где мне нужно,

но они продолжали их двигать,

918

00:53:58,968 --> 00:54:03,621

и тогда я сказала: "Хватит, парни,

всё в порядке, не надо ничего двигать".

919

00:54:03,645 --> 00:54:05,492

Тогда возникло небольшое

напряжение.

920

00:54:05,617 --> 00:54:08,470

Мне было страшно перед трюком

с падением спиной,

921

00:54:08,552 --> 00:54:14,918

я летела в окно 2 на 2 из закалённого

стекла с металлической рамой.

922

00:54:15,043 --> 00:54:17,263

Его должен был разбить

мастер по спецэффектам,

923

00:54:17,287 --> 00:54:19,794

и если бы я поменяла

положение тела,

924

00:54:19,818 --> 00:54:22,092

то получила бы сотрясение

или сломала бы ноги.

925

00:54:22,217 --> 00:54:27,806

Как только я это поняла, то решила

не падать задницей на мраморный пол.

926

00:54:28,316 --> 00:54:31,601

Я даже не спросила, нужна ли тебе

подушка безопасности, она ответила:

927

00:54:31,726 --> 00:54:36,289

"Не знаю, как скажешь. Я тебе доверяю".

А я сказала: "Нет, погоди, погоди".

928

00:54:36,314 --> 00:54:41,711

Не делай так, даже со мной.

Давай обсудим, нужна ли тебе подушка.

929

00:54:41,736 --> 00:54:46,962

И если чувствуешь дискомфорт,

то откажись и не возвращайся к этому.

930

00:54:47,033 --> 00:54:49,869

В конце концов, на кону

твоя жизнь.

931

00:54:49,986 --> 00:54:52,666

Я раньше занималась скайдайвингом,

поэтому чувствую себя комфортно,

932

00:54:52,691 --> 00:54:55,508

говоря "нет", я отвечала за жизни

других людей.

933

00:54:55,542 --> 00:55:01,464

Я принимала правильные решения

в прошлом, было бы катастрофой,

934

00:55:01,489 --> 00:55:05,402

если бы я была той, кто

не сможет сказать "нет".

935

00:55:05,427 --> 00:55:07,983

Да, это самое сложное

в нашей работе,

936

00:55:08,007 --> 00:55:10,252

принимать решения.

937

00:55:10,592 --> 00:55:12,941

Понять, что ты можешь

это сделать,

938

00:55:12,965 --> 00:55:15,845

но осознав, что это

не безопасно,

939

00:55:15,979 --> 00:55:19,014

ты должна уметь отказаться

в тот же момент.

940

00:55:19,328 --> 00:55:21,609

Нужно уметь

балансировать.

941

00:55:21,735 --> 00:55:26,906

С возрастом я научилась говорить:

"Нет, я не готова, мне нужно 5 минут",

942

00:55:27,032 --> 00:55:30,285

"Мне нужно остановиться",

"Нет, я не могу этого сделать".

943

00:55:30,410 --> 00:55:35,627

Потому что у меня в планах ещё увидеть

своих внуков, своих дочерей.

944

00:55:35,652 --> 00:55:39,886

Я хочу иметь возможность видеть их, не

быть прикованной к инвалидному креслу.

945

00:55:39,911 --> 00:55:41,454

Поэтому я учусь

говорить "нет".

946

00:55:41,747 --> 00:55:44,263

Теперь, если что-то на

съёмках нас не устраивает,

947

00:55:44,287 --> 00:55:48,743

оборудование или материалы,

то мы обе скажем "нет".

948

00:55:49,232 --> 00:55:50,305

Давайте переделаем.

949

00:55:50,589 --> 00:55:52,983

Это действительно

одарённые люди,

950

00:55:53,007 --> 00:55:55,643

но они постоянно подвергают

себя опасности.

951

00:55:55,668 --> 00:55:57,454

"Индиана Джонс

и храм судьбы".

952

00:55:57,687 --> 00:55:58,997

Кажется, у нас проблема.

953

00:55:59,148 --> 00:56:01,309

Невероятные трюки,

множество трюков,

954

00:56:01,333 --> 00:56:03,789

и они были такими сложными,

я думала, что умру.

955

00:56:03,935 --> 00:56:07,540

Сцена, где мы съезжаем

по скале на надувной лодке,

956

00:56:07,565 --> 00:56:09,441

мы подлетели на

этом обрыве,

957

00:56:09,741 --> 00:56:11,485

пролетели 12 метров вниз,

958

00:56:11,509 --> 00:56:14,220

приземляемся на пороги

и плывём вниз по реке.

959

00:56:14,245 --> 00:56:16,942

Я наблюдала за проведением тестов

и ничего не срабатывало,

960

00:56:16,966 --> 00:56:19,142

лодка ныряла

носом в воду.

961

00:56:19,167 --> 00:56:23,055

Тогда я сказала, что без

спасательного жилета не полезу,

962

00:56:23,129 --> 00:56:26,584

потому что это

самоубийство.

963

00:56:26,608 --> 00:56:33,723

Я запомнила только "Бог мой, поехали",

потом увидела воду и нырнула.

964

00:56:34,300 --> 00:56:37,914

Меня унесло течением

почти на километр

965

00:56:37,938 --> 00:56:39,854

и никто не понял,

что это была я.

966

00:56:40,066 --> 00:56:42,591

Я так горжусь собой,

что постояла за себя

967

00:56:42,615 --> 00:56:45,295

и настояла на жилете, потому

что это спасло мне жизнь.

968

00:56:45,320 --> 00:56:48,338

- Мы же не просто бездумно прыгаем.

- Верно.

969

00:56:48,395 --> 00:56:52,550

Мы репетируем, обсуждаем всё с командой,

мы знаем, что делаем.

970

00:56:52,575 --> 00:56:56,765

Конечно, мы не просто прыгаем, у нас есть

план, всё контролируют координаторы.

971

00:56:56,877 --> 00:57:00,822

И слава богу, они справляются,

но не всегда и тогда мы получаем травмы.

972

00:57:01,597 --> 00:57:02,598

Какая безопасность?

973

00:57:04,235 --> 00:57:07,006

Что такое безопасность?

Для чего она нужна?

974

00:57:09,425 --> 00:57:11,302

Были мы с Джейди,

975

00:57:11,454 --> 00:57:15,365

Джейди дублировала Пэм Гриер,

а я играла лесбиянку.

976

00:57:15,390 --> 00:57:20,761

Я подошла к бару, пыталась подкатить

к девушке, а она не отвечает взаимностью.

977

00:57:20,786 --> 00:57:25,179

Тогда входит Пэм Гриер, завязывается

драка, настоящий кулачный бой.

978

00:57:25,486 --> 00:57:27,084

Мы летаем по всей комнате.

979

00:57:27,108 --> 00:57:29,846

Моя сестра улетает

в музыкальный аппарат.

980

00:57:29,904 --> 00:57:33,956

Пэм берёт картину со стены

и бьёт меня рамой по голове.

981

00:57:34,042 --> 00:57:38,205

Я говорила ей: "Сделай шаг

вперёд, тогда попадёшь по центру",

982

00:57:38,229 --> 00:57:39,498

но у неё не вышло.

983

00:57:39,804 --> 00:57:42,765

Она ударила меня рамой

и рассекла мне голову.

984

00:57:43,771 --> 00:57:48,708

Меня увезли в больницу

и наложили 10 швов.

985

00:57:48,840 --> 00:57:50,633

Сотрясение было?

986

00:57:50,870 --> 00:57:53,331

Я не помню, я напилась после.

987

00:57:54,336 --> 00:57:56,167

Да ладно, я просто шучу.

988

00:57:56,222 --> 00:57:58,237

Кто тебя знает.

989

00:57:58,308 --> 00:58:01,776

К сожалению, у меня было две травмы,

я дважды ломала позвоночник.

990

00:58:02,353 --> 00:58:06,357

Первый раз вы результате

дурацкого трюка.

991

00:58:06,816 --> 00:58:10,760

Нас наняли, чтобы мы прыгнули

с американских горок.

992

00:58:13,356 --> 00:58:15,275

Чтобы прыгать с вагончика,

993

00:58:15,308 --> 00:58:18,161

трое должны быть с одной стороны

и трое - с другой.

994

00:58:18,502 --> 00:58:20,730

Тут должно быть здание,

в которое

995

00:58:20,754 --> 00:58:24,000

мы врезаемся, туда должны

прыгнуть трое слева.

996

00:58:24,125 --> 00:58:26,878

Там внутри должна быть

надувная подушка.

997

00:58:27,003 --> 00:58:31,049

Нам сказали, что трое справа

будут прыгать в песок.

998

00:58:31,306 --> 00:58:33,234

Я сказала, вы вообще в курсе,

что песок твёрдый?

999

00:58:33,259 --> 00:58:36,033

Что серьёзно? Они думали,

что песок мягкий?

1000

00:58:36,095 --> 00:58:38,272

К тому же мы были на пляже,

1001

00:58:38,562 --> 00:58:41,493

от волн он стал ещё твёрже.

- Он спрессовался.

1002

00:58:41,518 --> 00:58:43,179

Тут была моя глупость.

1003

00:58:43,614 --> 00:58:46,904

Трое женщин отказались

и ушли домой.

1004

00:58:46,981 --> 00:58:51,127

А моя упрямость сказала: "Если парни

могут сделать это, то и я могу".

1005

00:58:51,152 --> 00:58:55,578

И вот мы сидим в вагончике

на американских горках,

1006

00:58:55,603 --> 00:58:58,868

и тут приезжает неотложка.

1007

00:58:59,118 --> 00:59:04,707

Они запустили нас и всё

пошло наперекосяк.

1008

00:59:07,876 --> 00:59:12,368

Я пыталась долететь до песка, который,

как я считала, безопасный, но он не был.

1009

00:59:12,782 --> 00:59:17,999

Когда я была ещё в воздухе,

я поняла, будет больно.

1010

00:59:19,108 --> 00:59:22,061

И вот мы упали

и я сломала спину.

1011

00:59:22,936 --> 00:59:27,100

Нас погрузили в скорую, которую

я видела сверху, и увезли в больницу.

1012

00:59:27,480 --> 00:59:32,524

Когда ты видишь, как кто-то

калечится и их увозит скорая,

1013

00:59:34,141 --> 00:59:35,618

тогда видишь всё

с другой стороны.

1014

00:59:35,841 --> 00:59:39,711

И наконец осознаёшь,

что это по-настоящему.

1015

00:59:40,216 --> 00:59:43,068

"Назад в будущее 2" был

сложным для каскадёров.

1016

00:59:43,454 --> 00:59:48,415

Шерил Уилер, потрясающая каскадёрша,

врезалась в настоящую колонну.

1017

00:59:48,589 --> 00:59:51,753

После чего пережила множество

восстановительных операций.

1018

00:59:52,297 --> 00:59:56,214

Этот страшный момент можно увидеть

в финальной версии фильма.

1019

00:59:56,766 --> 00:59:58,589

Произошёл несчастный случай

в "Пушечном ядре",

1020

00:59:58,614 --> 01:00:01,443

координатор недобросовестно

подобрал каскадёров.

1021

01:00:01,644 --> 01:00:04,079

Он посадил девушку,

каскадёршу

1022

01:00:04,641 --> 01:00:09,049

в машину, она не была за рулём,

она сидела на пассажирском сидении.

1023

01:00:09,073 --> 01:00:11,466

За рулём сидел дублёр

Роджера Мура.

1024

01:00:11,524 --> 01:00:18,114

За день до этого моя дочь собиралась

дублировать ту девушку в той машине.

1025

01:00:18,406 --> 01:00:21,260

Но ей позвонили и предложили

другую работу.

1026

01:00:21,784 --> 01:00:25,734

Тогда координатор взял на её место

свою девушку, Хайди.

1027

01:00:25,759 --> 01:00:31,364

Водитель не углядел

и пропустил нужный поворот.

1028

01:00:31,465 --> 01:00:34,302

В них врезалась встречная машина,

удар пришёлся на девушку.

1029

01:00:38,009 --> 01:00:41,220

Ужасный случай.

Она была полностью парализована.

1030

01:00:41,763 --> 01:00:44,053

Совсем не весело быть

свидетелями подобного.

1031

01:00:46,100 --> 01:00:48,662

Когда закричали "Начали!",

1032

01:00:49,854 --> 01:00:52,762

мы наблюдали

за каскадёром,

1033

01:00:52,786 --> 01:00:55,422

он съезжал вниз

по горе.

1034

01:00:56,069 --> 01:01:00,650

А потом начал падать, и ты видишь,

что он просто катится по склону.

1035

01:01:01,498 --> 01:01:04,471

Мы все забегали, запаниковали,

все готовы были

1036

01:01:04,495 --> 01:01:07,538

броситься на землю,

чтобы он упал на нас.

1037

01:01:07,664 --> 01:01:12,085

Просто в тот момент самым важным

было - лишь бы он выжил.

1038

01:01:13,773 --> 01:01:15,692

Но он не выжил.

1039

01:01:19,259 --> 01:01:22,970

В такой потере...

1040

01:01:25,297 --> 01:01:31,854

Потерять кого-то вот так, когда

это была твоя ответственность,

1041

01:01:32,466 --> 01:01:35,805

быть там, чтобы помочь человеку,

а ты не можешь.

1042

01:01:37,884 --> 01:01:42,949

Это то, с чем каскадёрам

приходится жить.

1043

01:01:44,213 --> 01:01:48,830

Я была там, но не смогла его спасти,

хотя это была моя работа.

1044

01:01:49,163 --> 01:01:55,550

Когда погибает каскадёр,

всё сообщество теряет частицу.

1045

01:01:56,349 --> 01:01:59,112

Несмотря на то, чего хочет

режиссёр,

1046

01:01:59,573 --> 01:02:03,027

тебе, как координатору, важно

следить за актёрами

1047

01:02:03,403 --> 01:02:04,611

и каскадёрами.

1048

01:02:04,636 --> 01:02:07,539

Ты должна убедиться, что все

уйдут со съёмок живыми.

1049

01:02:07,695 --> 01:02:11,894

Когда погибла Соня Дэйвис,

я пулей полетела в больницу.

1050

01:02:17,066 --> 01:02:19,958

Это была трагедия

для меня,

1051

01:02:19,982 --> 01:02:22,876

она заботилась обо мне,

мы тренировались вместе,

1052

01:02:23,197 --> 01:02:24,866

гуляли вместе.

1053

01:02:25,215 --> 01:02:28,870

Тогда я хотела навсегда

бросить каскадёрство.

1054

01:02:29,078 --> 01:02:34,559

Она исполнила трюк,

очень опасный трюк.

1055

01:02:34,584 --> 01:02:38,995

Её отбросило назад

на 15 метров.

1056

01:02:41,432 --> 01:02:43,051

Я надеялась, что она

выкарабкается.

1057

01:02:44,501 --> 01:02:45,978

Я не могла представить,

1058

01:02:46,429 --> 01:02:50,126

что первая афроамериканка

в моей карьере

1059

01:02:50,470 --> 01:02:51,684

погибнет.

1060

01:02:53,111 --> 01:02:58,274

Я думаю, это часть нашей работы.

Мы всегда рискуем.

1061

01:02:58,608 --> 01:03:03,529

И иногда всё просто идёт

не так, как нужно.

1062

01:03:04,297 --> 01:03:09,422

Такие вещи не забываются

никогда.

1063

01:03:16,954 --> 01:03:18,923

Это преследует тебя.

1064

01:03:19,884 --> 01:03:23,189

Я тогда осознала,

что зачастую

1065

01:03:23,624 --> 01:03:27,503

твоя жизнь находится

в чьих-то руках,

1066

01:03:27,527 --> 01:03:30,097

а иногда в твоих руках

жизнь другого.

1067

01:03:30,402 --> 01:03:33,960

Но когда такое случается,

ты забываешь обо всём.

1068

01:03:34,062 --> 01:03:36,055

Тот человек становится

превыше всего.

1069

01:03:36,354 --> 01:03:39,607

Никакой трюк не стоит человеческой

жизни или чьего-то будущего.

1070

01:03:39,982 --> 01:03:44,237

Когда в нашу сферу стали проникать

наркотики, люди стали калечиться.

1071

01:03:44,526 --> 01:03:48,783

Кокаина было столько, что можно

было стряхивать его как пудру с лица.

1072

01:03:48,808 --> 01:03:50,738

Получив работу в

"Ангелах Чарли",

1073

01:03:50,762 --> 01:03:53,500

она стала первой женщиной

постановщицей трюков.

1074

01:03:53,641 --> 01:03:55,479

Затем внезапно

съёмки закрыли,

1075

01:03:55,503 --> 01:03:58,178

произошли перемены

и Джули не вернулась.

1076

01:03:58,793 --> 01:04:01,091

Я была с Джинни Колтер,

прекрасной каскадёршей,

1077

01:04:01,115 --> 01:04:04,966

она дублировала Шерил

Лэдд, а я - Фару Фоссет.

1078

01:04:05,091 --> 01:04:09,243

Мы мчались навстречу самолёту

и в какой-то момент

1079

01:04:10,155 --> 01:04:12,991

мы должны были

выпрыгнуть из машины.

1080

01:04:13,558 --> 01:04:16,716

Для нас разместили флажок,

знак для водителя,

1081

01:04:16,740 --> 01:04:19,591

который он должен

был заметить

1082

01:04:20,329 --> 01:04:21,856

и сбавить скорость.

1083

01:04:21,880 --> 01:04:27,071

Но когда мы открыли двери,

он прибавил газу.

1084

01:04:27,238 --> 01:04:29,108

Джинни каким-то образом

выбралась, а я застряла

1085

01:04:29,132 --> 01:04:32,368

в неправильной позиции

и меня развернуло.

1086

01:04:32,393 --> 01:04:34,457

Так что я оттолкнулась так

сильно, как только могла.

1087

01:04:34,481 --> 01:04:38,399

Я ударилась затылком и сразу же

потеряла сознание.

1088

01:04:38,570 --> 01:04:41,157

Когда нас везли в

больницу,

1089

01:04:41,181 --> 01:04:43,997

мы переглянулись и сказали:

"Да он же под кайфом".

1090

01:04:44,297 --> 01:04:48,301

В то время многие каскадёры

принимали наркотики.

1091

01:04:48,717 --> 01:04:51,637

Твоё время быстро выйдет,

если будешь под дозой.

1092

01:04:52,327 --> 01:04:56,142

Это опасно и они знали об этом,

поэтому все дёргались.

1093

01:04:56,319 --> 01:04:59,654

Джонсон, твоя карьера будет окончена,

если пожалуешься на наркотики.

1094

01:05:00,177 --> 01:05:03,935

В то время с Джули столько

всего происходило.

1095

01:05:04,150 --> 01:05:08,154

Это началось, когда её...

Заменили.

1096

01:05:08,279 --> 01:05:11,657

После этого мне сказали,

что я не вернусь в пятый сезон.

1097

01:05:11,908 --> 01:05:14,869

Мне казалось, что это убьёт её,

просто опустошит.

1098

01:05:14,894 --> 01:05:17,830

Но я приняла решение сражаться

за свою карьеру.

1099

01:05:19,245 --> 01:05:21,650

Судья присудил мне миллион

долларов, я выиграла.

1100

01:05:23,586 --> 01:05:25,651

13 лет моталась

по судам.

1101

01:05:28,358 --> 01:05:29,723

Но так и не получила

ни цента.

1102

01:05:31,052 --> 01:05:35,040

Джули всем сердцем верила,

что поступает правильно,

1103

01:05:35,064 --> 01:05:37,379

но, к сожалению, другие

так не считали.

1104

01:05:37,725 --> 01:05:41,228

За то, что Джули Джонсон заявила,

что на съёмках есть наркотики

1105

01:05:41,354 --> 01:05:44,950

и каскадёры выполняют

трюки под кайфом,

1106

01:05:45,591 --> 01:05:47,568

ей не должны

были угрожать.

1107

01:05:47,679 --> 01:05:50,055

- Да, мне тоже угрожали.

- Что, правда?

1108

01:05:50,080 --> 01:05:52,115

Да, в начале 70-х.

1109

01:05:52,505 --> 01:05:56,904

Когда женщины пытались

пробиться в эту сферу,

1110

01:05:57,991 --> 01:06:01,253

Ассоциация Каскадёрш

получила письмо,

1111

01:06:01,277 --> 01:06:03,209

я была директором тогда,

поэтому подписала его.

1112

01:06:03,709 --> 01:06:08,673

И вот внезапно я больше не работала

на "Юнивёрсал" 5 лет.

1113

01:06:08,813 --> 01:06:11,618

Никто ничего не сказал,

меня просто убрали.

1114

01:06:12,943 --> 01:06:16,558

Ни до, ни после,

не было никакого дела.

1115

01:06:18,808 --> 01:06:21,995

Они вычеркнули меня

и больше не звонили.

1116

01:06:23,260 --> 01:06:27,566

Я не могла ничего поделать,

только принять как данность.

1117

01:06:27,692 --> 01:06:33,363

Я пришла к отцу и он успокаивал меня:

"Остынь, успокойся, всё наладится".

1118

01:06:34,031 --> 01:06:36,716

Тогда лучше было

не высовываться

1119

01:06:37,224 --> 01:06:39,880

- в таких ситуациях.

- Да уж.

1120

01:06:39,912 --> 01:06:41,622

Ох, папа.

1121

01:06:41,831 --> 01:06:48,122

Вся работа каскадёра должна быть

под контролем постановщика трюков.

1122

01:06:48,500 --> 01:06:51,919

И среди них, к сожалению,

всего несколько женщин.

1123

01:06:52,235 --> 01:06:54,528

Несколько,

но все они - профи.

1124

01:06:54,927 --> 01:07:00,288

Но отношение до сих пор

не поменялось.

1125

01:07:00,913 --> 01:07:04,928

Индустрия по-прежнему крайне

сексистская и крайне расистская.

1126

01:07:05,061 --> 01:07:07,739

В то время, когда я была

очень молода

1127

01:07:07,797 --> 01:07:10,703

и только раздумывала, чем бы

мне заняться, мне было лет 30.

1128

01:07:11,333 --> 01:07:14,567

Мне позвонили из офиса

и сказали:

1129

01:07:15,083 --> 01:07:16,384

"Мы бы хотели,

1130

01:07:16,408 --> 01:07:19,535

обучить нескольких девушек быть

постановщицами трюков".

1131

01:07:19,660 --> 01:07:22,116

Я хотела этого,

я боролась за это.

1132

01:07:22,140 --> 01:07:24,220

Я спросила "Что меня ждёт?",

а он ответил:

1133

01:07:25,149 --> 01:07:30,453

"У тебя скорее всего совсем не останется

времени на свою семью".

1134

01:07:31,543 --> 01:07:34,493

Из всех минусов, которые

он мог мне назвать,

1135

01:07:34,517 --> 01:07:38,225

он мог бы сделать из меня первую

постановщицу трюков в Голливуде,

1136

01:07:38,250 --> 01:07:40,810

но я должна отказаться

от привычных мне вещей.

1137

01:07:41,352 --> 01:07:43,951

Я ответила: "Тогда я поеду домой

и сделаю с детьми уроки".

1138

01:07:43,976 --> 01:07:48,898

Когда меня приняли, то сразу сказали:

"Если выйдешь замуж,

1139

01:07:49,334 --> 01:07:51,170

никто не возьмёт тебя

на работу.

1140

01:07:52,099 --> 01:07:56,238

Заведёшь ребёнка,

про тебя забудут.

1141

01:07:57,156 --> 01:08:00,918

Будешь скакать с места на место,

останешься без работы.

1142

01:08:02,191 --> 01:08:05,519

Постареешь, исполнится больше 40-ка,

никто тебя не наймёт."

1143

01:08:06,347 --> 01:08:10,513

Мне выпадала честь

быть постановщицей,

1144

01:08:11,545 --> 01:08:15,633

но относились

по-прежнему так:

1145

01:08:16,420 --> 01:08:19,654

"Ты - женщина,

ты на втором плане.

1146

01:08:19,943 --> 01:08:23,786

Ты должна доказать, что знаешь,

что делаешь".

1147

01:08:23,811 --> 01:08:26,018

За всё время что мы

работали каскадёршами,

1148

01:08:26,393 --> 01:08:31,065

к нам редко относились не как

к второсортным людям.

1149

01:08:31,280 --> 01:08:36,569

Это вопрос, это проблема, потому что

женщин-постановщиц мало.

1150

01:08:36,946 --> 01:08:39,717

В процентном соотношении

1151

01:08:39,846 --> 01:08:43,719

мужчин-постановщиков трюков

намного больше, нежели женщин.

1152

01:08:43,744 --> 01:08:50,449

Мир каскадёров - это мужской мир,

но это никогда не останавливало меня.

1153

01:08:50,723 --> 01:08:55,172

С новыми поколениями точно будет

больше женщин-каскадёрш,

1154

01:08:55,297 --> 01:08:58,759

постановщиц трюков,

потрясающих исполнительниц,

1155

01:08:58,884 --> 01:09:02,359

которые давно этим занимаются

и разбираются в этом,

1156

01:09:02,383 --> 01:09:03,383

настало их время.

1157

01:09:03,931 --> 01:09:08,926

Где-то 25 лет назад мне позвонил

постановщик трюков,

1158

01:09:09,061 --> 01:09:11,528

который координировал

сериал "Секретные материалы",

1159

01:09:11,553 --> 01:09:13,171

никто о нём тогда

не знал.

1160

01:09:13,607 --> 01:09:20,089

Я помню, как читала сценарий,

сидя в трейлере, и такая:

1161

01:09:20,614 --> 01:09:23,369

"ФБР гоняется за пришельцами?

Какая чушь!".

1162

01:09:23,581 --> 01:09:25,594

Сериал длился 10

или 12 сезонов.

1163

01:09:25,619 --> 01:09:30,261

А 3 года назад мне позвонила

моя продюсерка Грейс Гилрой

1164

01:09:30,285 --> 01:09:32,382

и создатель шоу

Крис Картер,

1165

01:09:32,918 --> 01:09:34,716

они сказали:

"Мы возвращаемся,

1166

01:09:34,740 --> 01:09:38,157

не хочешь присоединиться?

Быть постановщицей трюков?",

1167

01:09:38,898 --> 01:09:41,317

я ответила: "Конечно, хочу".

1168

01:09:41,932 --> 01:09:45,340

И теперь я ставлю трюки

и отвечаю за спецэффекты.

1169

01:09:45,389 --> 01:09:50,699

Лучший постановщик трюков

в прошлом сам каскадёр.

1170

01:09:51,848 --> 01:09:53,736

Раньше мы не снимали пробу,

1171

01:09:53,761 --> 01:09:58,603

но теперь мы больше готовимся,

проверяем, репетируем всё.

1172

01:09:58,768 --> 01:10:03,165

Мы с Крисом приехали сюда вчера

с моими каскадёрами,

1173

01:10:03,212 --> 01:10:08,370

Мы делимся идеями, планируем трюки,

а он следит за сюжетом.

1174

01:10:08,495 --> 01:10:10,895

То, что у него в

голове, его задумка,

1175

01:10:10,919 --> 01:10:14,688

какими должны быть

персонажи и всё такое.

1176

01:10:15,602 --> 01:10:19,672

Вчера мы придумали

10 сценариев, 10 вариантов.

1177

01:10:21,123 --> 01:10:23,170

У нас есть сцена, где Уильяма

преследуют 12 солдат.

1178

01:10:24,018 --> 01:10:27,628

Мы составили карту, сделали фото,

проверили их.

1179

01:10:28,057 --> 01:10:30,487

Всё исследовали,

нашли проблемы.

1180

01:10:30,976 --> 01:10:34,688

Так что завтра у нас будет

схематичная карта,

1181

01:10:35,489 --> 01:10:40,410

визуальная раскадровка того,

что будем делать завтра.

1182

01:10:40,532 --> 01:10:41,532

Начали!

1183

01:10:46,143 --> 01:10:48,555

Снимать "Охотников за привидениями"

было очень весело,

1184

01:10:48,580 --> 01:10:50,358

потому что мы наняли 20

каскадёрш,

1185

01:10:50,382 --> 01:10:52,704

которые были частью нашей огромной

каскадёрской команды.

1186

01:10:52,729 --> 01:10:56,152

Потом отсняли их виденье

сцен с трюками

1187

01:10:56,176 --> 01:10:57,962

по моему сценарию.

1188

01:10:58,187 --> 01:11:01,313

Они предложили дополнить

их реальными

1189

01:11:01,337 --> 01:11:04,969

звуками бластера, оружия лучей

и всё такое.

1190

01:11:05,135 --> 01:11:08,151

Тут что-то летает, тут ещё что,

тут светится.

1191

01:11:08,176 --> 01:11:10,866

Так что я мог посмотреть и сказать:

"О, круто! Это было здорово!",

1192

01:11:10,891 --> 01:11:14,293

"А что если сделаем так?

А вот здесь вышло отлично".

1193

01:11:14,318 --> 01:11:16,851

Самое классное, что

они делают это,

1194

01:11:16,875 --> 01:11:20,401

мы снимаем, я говорю им, а они

придумывают и вдохновляются".

1195

01:11:20,551 --> 01:11:23,950

И когда мы приступили к съёмкам,

всё было уже отлажено.

1196

01:11:25,175 --> 01:11:26,949

Оставалось только

воссоздать.

1197

01:11:27,074 --> 01:11:31,962

Но тут началось самое весёлое,

когда к съёмкам приступили актрисы.

1198

01:11:32,563 --> 01:11:36,264

Понимаете, тут каскадёрши совершают

действительно сложные штуки

1199

01:11:36,304 --> 01:11:39,603

и я работаю с настоящими

воительницами в своём фильме.

1200

01:11:39,628 --> 01:11:41,295

Мотор! Начали!

1201

01:11:42,956 --> 01:11:46,476

Что мне нравится в работе постановщиц

трюков и помощниц режиссёра,

1202

01:11:46,510 --> 01:11:50,548

так то, что у них есть иной взгляд

на то, как делать трюки.

1203

01:11:50,603 --> 01:11:51,603

И снято!

1204

01:11:53,099 --> 01:11:57,224

Они знают, как сделать сцену

напряжённее или забавнее.

1205

01:11:57,645 --> 01:11:59,513

Спускаемся по крыше,

1206

01:12:00,267 --> 01:12:03,310

перелазим здесь, приземляемся сюда

и забираемся сюда.

1207

01:12:04,788 --> 01:12:07,031

Мотор и... Начали!

1208

01:12:07,197 --> 01:12:09,277

Я подглядывала за работой

лучших режиссёров,

1209

01:12:09,301 --> 01:12:12,328

училась, мотала на ус,

1210

01:12:12,494 --> 01:12:15,956

как лучше рассказывать истории,

показывать их.

1211

01:12:16,123 --> 01:12:18,334

Готовы?

И... поехали!

1212

01:12:27,700 --> 01:12:31,128

В мире всего очень мало женщин

постановщиц трюков и это грустно.

1213

01:12:31,152 --> 01:12:34,616

У нас есть новый взгляд

на некоторые вещи.

1214

01:12:34,641 --> 01:12:37,791

Дэнни, можешь подъехать?

1215

01:12:37,815 --> 01:12:40,748

Мне нужно, чтоб ты ехал

за машиной операторов.

1216

01:12:40,773 --> 01:12:41,773

Сейчас буду.

1217

01:12:41,798 --> 01:12:43,724

Творческий процесс отличается.

1218

01:12:43,984 --> 01:12:47,134

Большинство каскадёров

идёт выполнять трюк туда,

1219

01:12:47,158 --> 01:12:51,317

а мы с Мелиссой будем

вас координировать.

1220

01:12:51,357 --> 01:12:52,926

С начала и до конца.

1221

01:12:52,951 --> 01:12:54,637

- Всё по кругу?

- Да, полный круг.

1222

01:12:54,662 --> 01:12:56,840

- Полный круг.

- Ладно, Кендрик, локация?

1223

01:12:56,865 --> 01:12:57,865

Кендрик?

1224

01:12:57,918 --> 01:13:01,449

Многими навыками, которые понадобятся

постановщику трюков,

1225

01:13:01,938 --> 01:13:04,046

женщины традиционно

владеют лучше мужчин.

1226

01:13:04,225 --> 01:13:06,183

В плане организации,

1227

01:13:06,590 --> 01:13:09,137

последовательности действий,

1228

01:13:10,126 --> 01:13:11,816

установке оборудования.

1229

01:13:12,170 --> 01:13:15,832

Иногда на площадке становится

слишком много тестостерона

1230

01:13:17,465 --> 01:13:19,344

или все начинают

повышать голос.

1231

01:13:19,520 --> 01:13:22,463

Женщины не такие

конфликтные,

1232

01:13:22,690 --> 01:13:25,338

более вдумчивые.

1233

01:13:26,205 --> 01:13:29,757

Мы сначала обдумаем всё, прежде чем

врываться и говорить всем, что делать.

1234

01:13:30,011 --> 01:13:34,501

Хочу сказать вам, ребята,

вы все - часть команды.

1235

01:13:34,657 --> 01:13:36,745

Не стесняйтесь говорить,

1236

01:13:36,870 --> 01:13:42,797

если есть проблемы, если на пути

какое-либо препятствие.

1237

01:13:43,001 --> 01:13:47,499

Если кто-то выходит на дорогу,

хватайте его и убирайте.

1238

01:13:48,663 --> 01:13:50,823

Ладно?

Женщины обычно склонны

1239

01:13:50,848 --> 01:13:55,082

к аналитике,

к продумыванию деталей.

1240

01:13:55,980 --> 01:13:59,106

Они не так агрессивны,

как мужчины, поэтому

1241

01:14:00,188 --> 01:14:01,937

им приходится включать

тестостерон.

1242

01:14:02,062 --> 01:14:07,067

Чтобы стать не столько агрессивными,

сколько уверенными, чтобы руководить.

1243

01:14:07,739 --> 01:14:09,574

Когда-нибудь

я ему врежу.

1244

01:14:10,045 --> 01:14:11,045

Разбилась?

1245

01:14:11,217 --> 01:14:12,217

Разбилась.

1246

01:14:12,363 --> 01:14:15,282

Я работаю с Мелиссой,

мы проезжаем на машине,

1247

01:14:15,307 --> 01:14:17,239

делаем круг по улице.

1248

01:14:17,264 --> 01:14:18,705

Всё отлично.

1249

01:14:18,912 --> 01:14:23,077

Я люблю сложные задания,

ты всегда должна быть начеку.

1250

01:14:23,102 --> 01:14:24,812

Все работают сообща.

1251

01:14:24,836 --> 01:14:28,330

Каждый полагается друг на друга,

каждая деталь важна.

1252

01:14:28,354 --> 01:14:31,591

Это помогает в построении доверия

между водителями.

1253

01:14:31,800 --> 01:14:33,419

Эггерс здесь.

1254

01:14:33,836 --> 01:14:34,962

Скалли вот тут.

1255

01:14:35,304 --> 01:14:36,334

На перекрёстке.

1256

01:14:38,386 --> 01:14:39,669

Эй, Брайан.

1257

01:14:40,058 --> 01:14:41,393

Ну что, начинаем?

1258

01:14:41,518 --> 01:14:43,848

Нет, у нас собрание

водителей.

1259

01:14:43,872 --> 01:14:46,815

Если не обсудим, никто не будет

знать, что делать.

1260

01:14:46,989 --> 01:14:48,125

Что это вообще?

1261

01:14:48,150 --> 01:14:51,850

Дай мне 5 минут и все будут

в своих машинах.

1262

01:14:51,944 --> 01:14:53,663

- Ладно.

- Ладно? Поехали дальше.

1263

01:14:53,688 --> 01:14:56,448

- Может позже это проведёте?

- Нет, прямо сейчас, прости.

1264

01:14:56,472 --> 01:14:58,327

Мы скоро закончим.

1265

01:14:59,237 --> 01:15:01,222

Надо уметь не уступать.

1266

01:15:01,672 --> 01:15:03,212

Не бояться обидеть.

1267

01:15:03,237 --> 01:15:07,961

Приходится грубить. Я только что нагрубила

своему другу Брайану, он мне нравится.

1268

01:15:08,086 --> 01:15:11,798

Но он всё стоял на своём, а я сказала,

что ему придётся подождать.

1269

01:15:12,111 --> 01:15:16,923

И позже я подойду к нему и скажу "прости",

но так нужно было сделать.

1270

01:15:17,471 --> 01:15:20,307

- Ладно, Брайан, можем начать репетицию?

- Всё в твоём распоряжении.

1271

01:15:22,893 --> 01:15:26,906

На полускорости, 3, 2, 1.

Начали!

1272

01:15:36,993 --> 01:15:42,054

Мелисса - это загадка, она точно

икона нашего сообщества,

1273

01:15:42,079 --> 01:15:45,123

она легендарная каскадёрша,

все её знают.

1274

01:15:45,249 --> 01:15:47,141

Многие из нас восхищаются

её карьерой

1275

01:15:47,165 --> 01:15:49,770

и мечтают достигнуть того,

чего она достигла.

1276

01:15:49,919 --> 01:15:53,839

Ты у нас груша для битья,

тебя помнут, хорошо так помнут.

1277

01:15:53,902 --> 01:15:56,385

3, 2, 1...

1278

01:16:04,476 --> 01:16:06,919

Нужно чётко всё

распланировать,

1279

01:16:07,134 --> 01:16:09,895

без плана всё развалится.

1280

01:16:14,537 --> 01:16:15,537

Отлично получилось.

1281

01:16:15,562 --> 01:16:17,405

3, 2, 1, начали.

1282

01:16:22,411 --> 01:16:25,664

Снято, снято, снято!

Прекрасно, просто прекрасно.

1283

01:16:28,330 --> 01:16:31,920

Если соединить все эти крутые кадры,

то получится что-то очень крутое.

1284

01:16:32,045 --> 01:16:36,394

Самое сложное - это убедить

продюсеров и студии в том,

1285

01:16:36,419 --> 01:16:39,152

что женщина может быть

хорошей постановщицей трюков.

1286

01:16:39,230 --> 01:16:41,837

Ты перестала выполнять трюки

всего 2 года назад?

1287

01:16:41,876 --> 01:16:44,493

- Ага.

- Это очень вдохновляет.

1288

01:16:44,821 --> 01:16:48,895

В "Красотке в бегах" все пенсионеры

в автобусе были каскадёрами.

1289

01:16:48,920 --> 01:16:51,912

Я повторяла: "Мне нужны

реальные лица".

1290

01:16:52,360 --> 01:16:58,533

Тогда мне привели Джинни Эппер,

каскадёршу из "Чудо-женщины".

1291

01:16:58,767 --> 01:17:01,883

Это была огромная

честь для нас.

1292

01:17:01,908 --> 01:17:04,503

Мы просто качались в автобусе

из стороны в сторону,

1293

01:17:04,527 --> 01:17:08,116

такое я могу делать

хоть каждый день.

1294

01:17:08,225 --> 01:17:09,349

Они кайфанули.

1295

01:17:09,432 --> 01:17:11,831

Думаю, лучшее

в нашей работе,

1296

01:17:13,898 --> 01:17:16,962

это решиться на то, на

что ни один нормальный

1297

01:17:16,986 --> 01:17:20,921

человек не решится,

а затем выдохнуть.

1298

01:17:21,470 --> 01:17:24,498

Это такой адреналин.

1299

01:17:25,710 --> 01:17:27,576

Это то, по чему я скучаю

больше всего.

1300

01:17:28,268 --> 01:17:31,976

Ты плотно подсаживаешься

1301

01:17:32,632 --> 01:17:34,992

на хорошо выполненный

трюк,

1302

01:17:35,192 --> 01:17:38,483

после всех нервов, пузырьков

и бабочек в животе,

1303

01:17:38,507 --> 01:17:40,238

а затем тебе аплодируют.

1304

01:17:40,364 --> 01:17:41,698

Точно, аплодируют.

1305

01:17:43,942 --> 01:17:46,130

Если команда аплодирует

после твоего трюка,

1306

01:17:46,427 --> 01:17:50,060

ты знаешь, что он был хорош,

он был настоящим.

1307

01:17:50,255 --> 01:17:57,005

Когда я ушла из каскадёрства, всё равно

оно сформировало моё виденье мира.

1308

01:17:57,130 --> 01:18:02,109

Я поняла, что не важно,

насколько тебе страшно,

1309

01:18:02,638 --> 01:18:08,475

у тебя всё же есть силы пройти

через это и выжить после.

1310

01:18:08,592 --> 01:18:10,972

Жизнь прошла так быстро.

1311

01:18:10,997 --> 01:18:11,997

- Правда.

- 50 лет прошло.

1312

01:18:12,022 --> 01:18:13,680

Кажется, только

вчера я была молодой

1313

01:18:13,704 --> 01:18:16,557

и танцевала на столе

после очередного трюка.

1314

01:18:17,623 --> 01:18:19,194

Вот это да.

1315

01:18:19,361 --> 01:18:25,499

Я остепенилась, ты не думай,

я не какая-нибудь дикая каскадёрша,

1316

01:18:25,952 --> 01:18:28,370

которая ушла на пенсию

только в 60.

1317

01:18:30,523 --> 01:18:32,680

Но я ужасно скучаю.

1318

01:18:34,563 --> 01:18:39,013

Все думают, что я уже вовсе

не та Джинни Эппер.

1319

01:18:40,732 --> 01:18:42,917

Уже не та, всё кончено.

1320

01:18:44,010 --> 01:18:45,437

- Прекрати.

- Ничего не кончено.

1321

01:18:45,462 --> 01:18:48,331

Это не правда. Ты всё

та же Джинни Эппер,

1322

01:18:48,355 --> 01:18:52,394

которую я видела в фильмах,

ты вошла в историю.

1323

01:18:52,507 --> 01:18:54,121

- Да, я знаю.

- Ты всё та же.

1324

01:18:54,146 --> 01:18:56,940

Знаю, я просто хочу снова быть

той прежней Джинни снова.

1325

01:18:57,065 --> 01:19:01,553

Ты прежняя, та же самая Джинни,

ты безбашенная.

1326

01:19:01,578 --> 01:19:04,250

Я знаю, знаю,

я просто плакса.

1327

01:19:04,322 --> 01:19:06,409

Нет, я тебя хорошо понимаю.

1328

01:19:06,433 --> 01:19:09,619

Но ты должна понять,

что такие, как я

1329

01:19:09,745 --> 01:19:11,489

- мы равняемся на тебя.

- Спасибо.

1330

01:19:11,513 --> 01:19:15,070

Ты вдохновляешь своим примером

многих женщин и мужчин.

1331

01:19:15,095 --> 01:19:16,919

- Спасибо.

- Надеюсь, ты будешь помнить это.

1332

01:19:16,944 --> 01:19:19,159

- Буду.

- Точно? А то я стану присылать тебе

1333

01:19:19,183 --> 01:19:22,372

разными видео, чтобы ты проснулась

и пошла сигать со зданий.

1334

01:19:22,397 --> 01:19:24,996

Чтобы ты осознала наконец,

что ты совершила.

1335

01:19:25,029 --> 01:19:26,069

- Я знаю.

- Знаешь?

1336

01:19:26,094 --> 01:19:28,258

Каскадёрша однажды,

каскадёрша всегда.

1337

01:19:28,282 --> 01:19:32,287

Моя цель задать планку

для этих молодых девушек.

1338

01:19:32,768 --> 01:19:36,744

Я горжусь не собой, а тем,

что мы сделали для истории.

1339

01:19:36,768 --> 01:19:38,356

- Да.

- Нашей истории.

1340

01:19:39,149 --> 01:19:44,880

На выставке "Чёрный Голливуд"

моя куртка, моя белая куртка,

1341

01:19:44,905 --> 01:19:47,863

она висит прямо

по середине экспозиции.

1342

01:19:48,082 --> 01:19:51,661

- Да, там моя куртка.

- Потрясающе.

1343

01:19:51,926 --> 01:19:52,971

Моя гордость.

1344

01:19:52,996 --> 01:19:59,004

Лично для меня роль каскадёрши

ничем не уступает роли каскадёра.

1345

01:19:59,336 --> 01:20:03,982

Они равны, они одинаково

храбрые и талантливые.

1346

01:20:04,132 --> 01:20:06,418

Я хочу делать свою

работу и хочу,

1347

01:20:06,442 --> 01:20:08,937

чтобы меня уважали

не "как девчонку".

1348

01:20:09,144 --> 01:20:11,962

Я не хочу быть "неплохой

для девчонки",

1349

01:20:11,987 --> 01:20:14,881

я хочу быть не просто хорошей,

я хочу быть лучшей в своём деле

1350

01:20:14,906 --> 01:20:16,687

вне гендера.

1351

01:20:16,812 --> 01:20:21,500

Я надеюсь, что все эти

прекрасные каскадёрши

1352

01:20:21,525 --> 01:20:25,962

сметут все заблуждения

и предрассудки,

1353

01:20:25,987 --> 01:20:29,491

и покажут и докажут всем,

что на экране им тоже самое место.

1354

01:20:29,516 --> 01:20:31,328

Работая в этой индустрии,

ты бросаешь вызов,

1355

01:20:31,353 --> 01:20:33,288

потому что не можешь

просто взять и отбросить

1356

01:20:33,620 --> 01:20:35,914

всё плохое, что с тобой

здесь происходит.

1357

01:20:36,039 --> 01:20:38,208

Но можешь сделать

шаг назад

1358

01:20:38,557 --> 01:20:42,170

и взглянуть на всё прекрасное,

что ты делаешь.

1359

01:20:42,337 --> 01:20:46,189

Это побуждает тебя вернуться

и повторить всё сначала,

1360

01:20:46,298 --> 01:20:48,033

и будь, что будет.

1361

01:20:48,362 --> 01:20:50,728

Я выше этого и прошла

уже так много.

1362

01:20:50,986 --> 01:20:55,031

Будь уверенной в том, что делаешь,

а если не уверена, работай упорнее.

1363

01:20:55,390 --> 01:20:59,412

Твой гендер не играет роли.

Есть вызов? Принимай.

1364

01:20:59,437 --> 01:21:01,189

Надо жить на полную

катушку.

1365

01:21:15,161 --> 01:21:18,643

Если кто-то скажет, что ты не можешь,

просто возьми и сделай.

1366

01:21:36,979 --> 01:21:41,791

Переведено и озвучено Pazl Voice

специально для Кинопаба